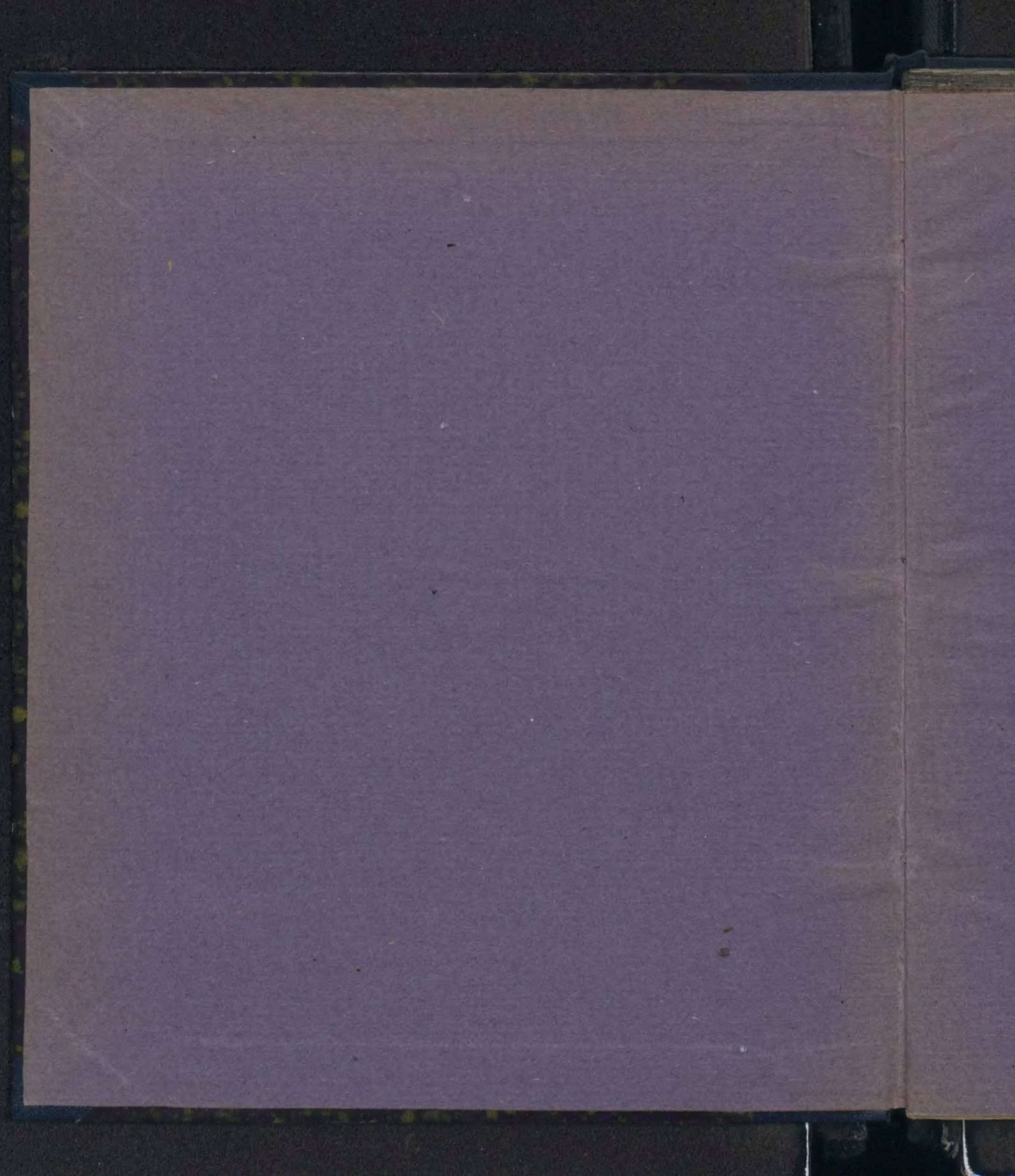
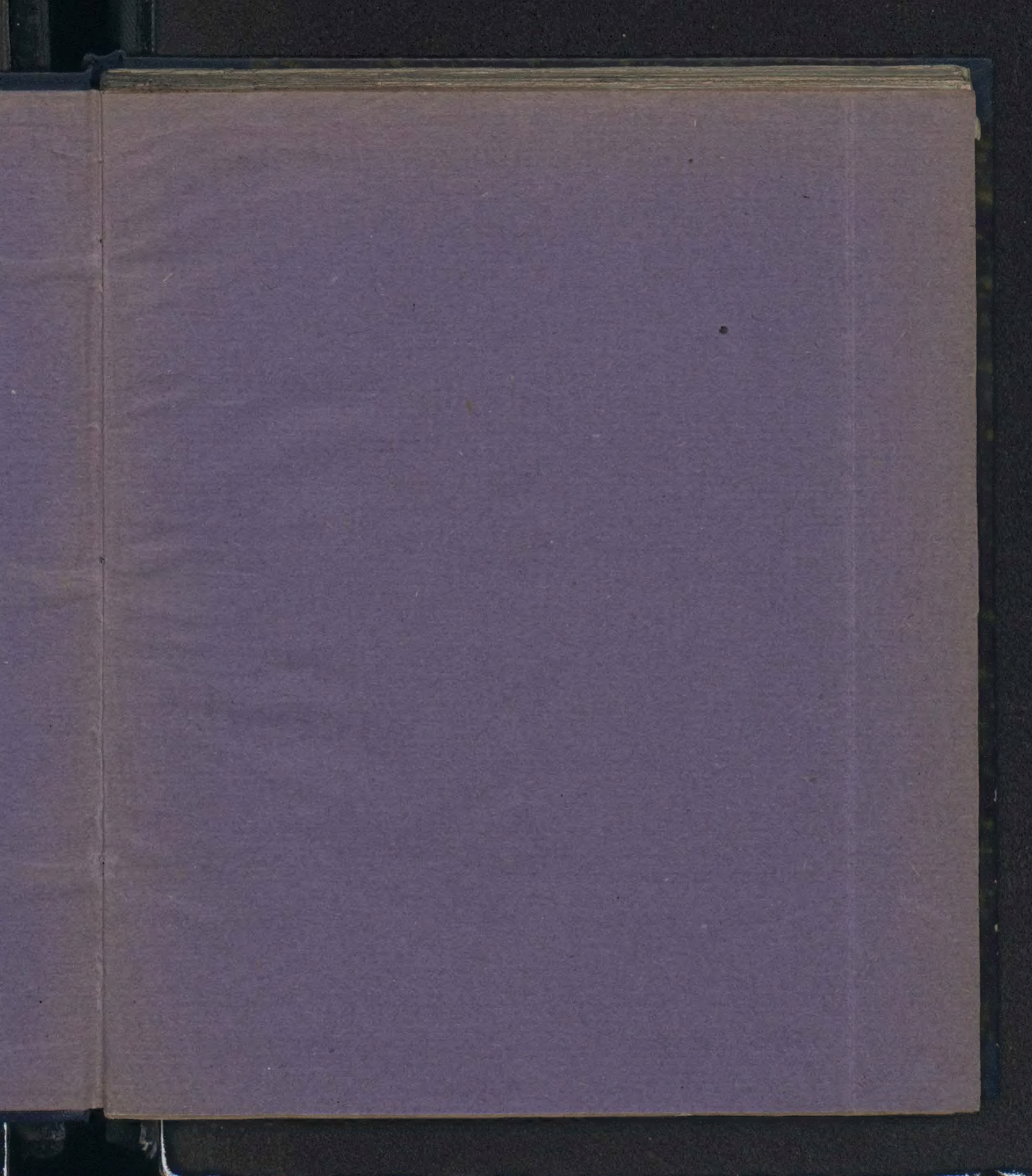


39











46



*Dep. ?*

*N. June 4639*

4639

*II*







*John W. Cunningham*



Co

w tor

Inf

ooby

sji w

trach

1.) L

2.) M

Przy

3.) L

n

państwo

cały

wiazu

jeogro

wyra

ra cz

ni sk

Celem



Tamże Inflanckie polskie. —

Wybór praw rosyjskich (Полное Собрание Законов)  
w tomie XIX. na stronie 553 i. d. pod № 13,850<sup>m</sup>, nazywa  
Inflanckimi polskimi (Польская Лифляндия) jedną z prowincji  
zdobytych od Polski w roku 1772<sup>m</sup> Jest to część dawniejszej guberni  
witebskiej zamieszkała głównie przez Łotyszów, a z Łotona z  
nich mianowicie powiatów:

- 1.) Dynaburg, po łotewsku Dynaburga, Динабург.
- 2.) Prekucja, po niemiecku Positten, po łotewsku Prejskone,  
Prejskone.
- 3.) Lucyn, po niemiecku Ludsen, po łotewsku Luza, Лотца.

O tej części dawnego, kanonowi rycerzy mieczów przynależącego  
państwa, która sięgała się do prowincji nadbaltyckich, w mu-  
seach tu i ówdzie pojedynczo wzmiankach, nie tylko nie roz-  
wiązują ważniejszych kwestyj, ale, mianowicie pod względem  
geograficznych, statystycznych, etnograficznych i historycznych  
wyrazów, wpadają często w ciąg błędów, tak dalece, iż zbici z to-  
ru czytelnicy, nie zawsze wiedzieć mogą gdzie kraj ten leży, ja-  
ki układ jego, jaka jest jego ludność i. t. d. —

Celem niniejszego szkicu, jest ukazanie w obokrętniejszym obwodzie



właściwości rzecznej prowincji. Kład mały ten przychylnie  
 ku rozszerzeniu wiadomości o tej krainie postugujący, znajduje ma-  
 że u obcych jano i u mieszkańców zarówno dobre przyjęcie. —  
 Obcy albowiem, w braku widziow przyrodzenia tamczonych sko-  
 lic, na tak Wługo wyrażajnie przebywać tam zwysli, aby się do-  
 łali oznajomić z właściwościami ludności i natury, mieszkańcy zaś  
 rzadzi są powszechnie innemi wcale przedmiotami. —

# A. —

Początkowe stanowisko Inflant polskich gruba onrywa  
 pomroka, której Dotychczas rozświetlić nie zdołano. Czy Łotysze  
 byli najpierwszymi tej krainy mieszkańcami, czy może później  
 w czasie emigracji ludów, do niej wtroczyli i plemiona fiński  
 z tych okolic wygnali, rzecz jest nie rozwiązana. To tylko pewna  
 iż najpierw Sławianie, Litwini, Łotysze i Estonowie jednocześnie  
 krainę tę zamieszkiwali i między sobą o jej posiadanie wal-  
 czyli. — Dopiero w czasie gdy Bracia Mieczowcy zabory swoje tu  
 posunęli, religję chrześcijańską zaprowadzali i warunki warowne  
 sili, ludy te rozmaite zaczęli się ztąd wynosić: Sławianie i Estoni  
 na wschód i północ a Litwini na południe, zostawiając Łotyszom  
 mię tę bez dalszego o nią spora. Wolni Łotysze stali się niewolnikami  
 Rycerzy. Komtur Ernest von Ratzeburg, zbudował w 1244 r. za-  
 mien; pod nazwą Dynaburg, na stacji niemieckich szlaków żelaznych,



Potyżone  
 poronij  
 gierskie  
 albo pawna  
 'mieszanie  
 i' walc  
 nioje tu  
 rowne wro  
 'cstom  
 t skom - kien  
 wchianami  
 k. w. kar  
 kagorze



...w. lein  
Wojt  
mal  
burg  
simid.  
Fichte,  
mexya  
nad je  
lonemi  
precie  
na. ag  
xanna  
marg  
i. tran  
xamien  
id. me  
a. iag  
ry. eay  
(+) ...  
carg, m  
nes pils  
termini  
mimo



w tem. właśnie wieściu głosi, się, królowi, arnoldowi, dynastów  
 Wojt zanoim Othauerburg, w 1283 r. warowni, (Thronen) z zamkiem  
 mał zezna. Ktorna. Pr. i. k. Bismarck rygnie. Hinderlaj, (Hagde)  
 Burg zamu. Throntalburg, (Thronberg) po Ktornu - Thronen, (Hagde)  
 smid, y. renami Ktornu i Cwinteta (Cest); trzybismarck, (Hagde)  
 Ktornu, w 1283 r. klasztor warowni. Harynauz (Harynauzen); a krój  
 zeznani. Harynauz zmu Bruggenowej. 1399 r. zamien. Luy. n. (Luisen)  
 mał jezioru. Ktornu imienia. Na. obkernych, tych, ciennemi, sossu i zi-  
 lonemi, żeby zarosłych, równinach, razła nie jedna, urawa Ktorna  
 przeciw napadom. od strony. wschodniej. Prusinców i Ktornu  
 narażonych - się, o zdobycie. położonych. tu. warowni. Prusinców  
 zamku. Ktornu i Lucynskiego, tudzież, wamku. Ktornu. klasztoru  
 Ktornu, na wyspie, jeziora. Ktornu imienia; istnieją. jeziora,  
 i Ktornu, są, szczególnie w Prusincach i Lucyni, jako pomniki  
 zamienchłej przeszłości. —

Tak więc kraina ta z mierznaniami swemi należała, części,  
 do Duchownictwa części. do zakonu krzyżaków - mieczowców, a  
 w ciągu. brustannych wojen przechodziła, już to w ręce. tych  
 rycerzy, już - i to najczęściej - pod władzę, potężnego w owym czasie.

(+) Według innych, źródeł historycznych. zamku dynastów. zmucał Antu-  
 burg, ma. Ktornu, (nazwany. po imieniu. Ktornu a. Ktornu). Ktornu  
 res. Ktornu, w miejscu. zwanem. po. Ktornu. Ktornu. Ktornu. Ktornu.  
 Ktornu. Ktornu. Ktornu. Ktornu. Ktornu. Ktornu. Ktornu. Ktornu.  
 Ktornu. Ktornu. Ktornu. Ktornu. Ktornu. Ktornu. Ktornu. Ktornu.  
 Ktornu. Ktornu. Ktornu. Ktornu. Ktornu. Ktornu. Ktornu. Ktornu.



królestwa polskiego, już Carstwa rosyjskiego, już królestwa szwedzkiego, aż nakoniec, po skończonej między polską a Szwecją wojnie o sukcesję, przez traktat Oliwski w 1660<sup>ym</sup> roku dostała się Polsce, i do pierwszego podziału polski stanowiła część osobnego królestwa, mającą Synabury za stolicę, a nosząca tytuł województwa inflanckiego, zarządem zaś rządziła się: Inflantem inflantem. W 1772<sup>ym</sup> po pierwszym podziale polski przyłączono tę krainę do Namiestnictwa połockiego, przemienowanego później gubernją witebską. Do 1772<sup>ego</sup> roku Inflanty polski podzielały w sobie wszystkie zmiany losu byłego królestwa polskiego.

## II.

Inflanty polski. Długość między  $43^{\circ}20'$  i  $45^{\circ}50'$  długości wschodniej, a szerokość  $53^{\circ}45'$  i  $57^{\circ}23'$  szerokości północnej. Granicę na wschód z powiatem dypsińskim i sibiżskim gubernji witebskiej i Cypura gubernji pencewskiej. Od 19<sup>go</sup> lutego 1864<sup>go</sup>, powiat dypsiński oficjalnie przynależał do Inflant polskich, gdyż, na prośbę tamtejszej szlachty, za najwyższym rozkazem, brał ją w całość włączenia w ów powiat Inflantem inflantem. Wobec tego i na miejscu powiat rozciągnięty, granicę naturalną. Tym powiatem tworzy rzeka Sarjanka i z Cypurą Siniucha (cuma piers) oraz ciemne bory. Dalej Inflanty polski granicą na północ z powiatem Cetruskim gubernji pskowskiej, podobnie odwiercami lasami i małe przystępnymi trzawiskami; na zachód z powiatem Wers

(1) Staryj Arania w tym punkcie zawane.  
przypisan Stomacha.



Turner Street

for 1/2

sta sa su

osobna

Septu

11

Wm. Walker

to potency

Podziękuję

изг.

re school

mal schön

Справка

... of ...

Tamela

10. 11. 1881

7. *Ant. 1*

1800

*in Nova*

на ригу

z powrót

Asami.

1871 - 1872

ma (sa), 1



6.  
= detest

ryggenig

lygk. e

peria i

seno die

Munro

i. n. i.

Dobra.

Gou

mid □

u pa cup

6.) Dub

" 1

izicure

A.)

Praxm

acym

4.2

4.2

racz

2.)

401 40

3.)

4.)



2. Sensko-Walsztyn. Inflant i Tasiugoch. (Liwoni) czyli gubernii  
rygańskiej; a na południu i południowym - tak nazywanym Oberlandem,  
czyli Semigallją, gdzie Dzwina naturalną tworzy granicę, aokolwicz  
przez dolne i górne inflantenickie i tasiugochskie rzeki, do  
których Dzwina w głąb Kurlandji rozciąga się, jak n.p. Ahlberg,  
Müsselt, Dwela, Bower, Muenthof, Katten-brunnen, Prochalski,  
i. n. i. i przed niewielką laty Enggrawen, Buschhof, Muenthof, oraz inn  
dobra. —

*Polioptila melanotos* trzech. Światła młodo 2, 5  
 and □. Główna rzecz. *Polioptila* jest typowa. Do niej  
 ulega: 1) *Polioptila*, 2) *Polioptila*, 3) *Polioptila*, 4) *Polioptila*, 5) *Polioptila*  
 6) *Polioptila*, 7) *Polioptila*, 8) *Polioptila*, 9) *Polioptila*, --

"Koch. tu nam. Łęzi. wolno mieć wron. poszczególny na to  
dzwieć. men. wpływających do Drwiny."

A) Przełaz Barjana bierze swój początek w blizkości jeziora Prasna w pow. rzyckiego w biegu znaczącym strumieniem w pow. łucyński skręca na północ, i dalej ciągnie się ku Dźwini, stąd aż do wybiegu ujeżdża granicą między powiatami łucyńskim, rzyckim i dynaburskim z jednej strony a pruskiem z drugiej.

2.) *Succisa*, *Polygala*, *Lonicera*, *Berberis*, *Rubus*, *Cornus*, *Malva*, *Alcea*, *Hieracium*, *Geranium*, *Stachys*, *Mentha*, *Salvia*, *Origanum*, *Thymum*, *Urtica*, *Achillea*, *Camphorosma*, *Elephantopus*, *Scrophularia*, *Veronica*, *Antennaria*, *Dielytra*, *Primula*, *Viola*, *Centaurea*, *Leucanthemum*, *Anthemidis*, *Oxytropis*, *Trifolium*, *Medicago*, *Galega*, *Lotus*, *Ononis*, *Asclepias*, *Verbascum*, *Adonis*, *Nigella*, *Delphinium*, *Consida*, *Knautia*, *Hypericum*, *Linum*, *Flammula*, *Eryngium*, *Yucca*, *Agave*, *Dasylirion*, *Xanthoxylum*, *Opuntia*, *Cylindropuntia*, *Ficus*, *Quercus*, *Ilex*, *Myrica*, *Sagittaria*, *Najas*, *Chara*, *Sparganium*, *Vallisneria*, *Zosterophyllum*, *Wolffia*, *Monarda*, *Hebe*, *Androsace*, *Phlox*, *Draba*, *Cruciferae*, *Brassicaceae*, *Convolvulus*, *Ipomoea*, *Passiflora*, *Conoclinium*, *Helianthus*, *Aster*, *Senecio*, *Rudbeckia*, *Coreopsis*, *Chrysanthemum*, *Compositae*, *Ericaceae*, *Juniperus*, *Cedrus*, *Pinus*, *Taxus*, *Larix*, *Abies*, *Thuja*, *Podocarpus*, *Sequoia*, *Keteleeria*, *Nothofagus*, *Podocarpaceae*, *Coniferales*, *Gymnosperms*, *Angiosperms*, *Monocots*, *Dicotyledons*, *Equisetum*, *Polypodium*, *Marattia*, *Psaronius*, *Calamites*, *Sphenopteris*, *Pteridium*, *Adiantum*, *Polypodiaceae*, *Filices*, *Marchantia*, *Funaria*, *Anthoceros*, *Plasma*, *Protoplasma*, *Cellulose*, *Chitin*, *Silica*, *Calcium phosphate*, *Magnesium sulfate*, *Potassium nitrate*, *Sodium chloride*, *Ammonium carbonate*, *Hydrogen peroxide*, *Oxygen gas*, *Nitrogen gas*, *Carbon dioxide*, *Water vapor*, *Humidity*, *Temperature*, *Pressure*, *Wind speed*, *Cloud cover*, *Rainfall*, *Solar radiation*, *Photosynthesis rate*, *Respiration rate*, *Growth rate*, *Survival rate*, *Reproduction rate*, *Dispersal rate*, *Extinction rate*, *Evolutionary rate*, *Genetic drift*, *Gene flow*, *Speciation rate*, *Adaptation rate*, *Innovation rate*, *Extinction rate*, *Mass extinction*, *Background extinction*, *Pre-extinction*, *Post-extinction*, *Extinct species*, *Fossil record*, *Stratigraphy*, *Geology*, *Palaeontology*, *Archaeology*, *Anthropology*, *History*, *Philosophy*, *Science*, *Technology*, *Art*, *Literature*, *Music*, *Theater*, *Cinema*, *Television*, *Radio*, *Internet*, *Mobile phones*, *Computers*, *Software*, *Hardware*, *Networking*, *Security*, *Privacy*, *Freedom of speech*, *Human rights*, *Democracy*, *Capitalism*, *Socialism*, *Communism*, *Religion*, *Spirituality*, *Philosophy of life*, *Meaning of life*, *Existentialism*, *Nihilism*, *Optimism*, *Pessimism*, *Realism*, *Idealism*, *Materialism*, *Immaterialism*, *Dualism*, *Monism*, *Reductionism*, *Holism*, *Interconnectedness*, *Unity*, *Harmony*, *Balance*, *Equilibrium*, *Stability*, *Change*, *Progress*, *Innovation*, *Discovery*, *Knowledge*, *Wisdom*, *Understanding*, *Insight*, *Clarity*, *Truth*, *Reality*, *Existence*, *Being*, *Nothingness*, *Void*, *Emptiness*, *Formlessness*, *Shapelessness*, *Boundlessness*, *Limitlessness*, *Infinity*, *Eternity*, *Timelessness*, *Spacelessness*, *Dimensionlessness*, *Weightlessness*, *Volumelessness*, *Arealessness*, *Lengthlessness*, *Widthlessness*, *Heightlessness*, *Depthlessness*, *Surfacelessness*, *Interiority*, *Exteriority*, *Inner space*, *Outer space*, *Universe*, *Cosmos*, *Galaxy*, *Solar system*, *Planet*, *Moon*, *Star*, *Black hole*, *White dwarf*, *Neutron star*, *Pulsar*, *Supernova*, *Comet*, *Meteorite*, *Asteroid*, *Minor planet*,  *Dwarf planet*, *Planetoid*, *Trans-Neptunian object*, *Centaur*, *Scattered disc object*, *Oort cloud*, *Interstellar medium*, *Dark matter*, *Dark energy*, *Big Bang*, *Cosmic microwave background*, *Universal expansion*, *Accelerating universe*, *Heat death*, *Big Crunch*, *Big Rip*, *Big Bounce*, *Cyclic model*, *String theory*, *M-theory*, *Quantum mechanics*, *General relativity*, *Special relativity*, *Newtonian physics*, *Classical mechanics*, *Electromagnetism*, *Thermodynamics*, *Statistical mechanics*, *Fluid dynamics*, *Acoustics*, *Optics*, *Atomic physics*, *Nuclear physics*, *Particle physics*, *High-energy physics*, *Condensed-matter physics*, *Biophysics*, *Chemical physics*, *Environmental physics*, *Earth science*, *Planetary science*, *Astronomy*, *Astrophysics*, *Space exploration*, *Robotics*, *Artificial intelligence*, *Machine learning*, *Deep learning*, *Neural networks*, *Computer vision*, *Natural language processing*, *Speech recognition*, *Image recognition*, *Facial recognition*, *Handwriting recognition*, *Pattern recognition*, *Data mining*, *Information science*, *Library science*, *Archives*, *Preservation*, *Digitization*, *Digital preservation*, *Digital library*, *Digital archive*, *Digital repository*, *Digital collection*, *Digital resource*, *Digital service*, *Digital user*, *Digital community*, *Digital culture*, *Digital identity*, *Digital citizenship*, *Digital rights*, *Digital privacy*, *Digital security*, *Digital freedom*, *Digital democracy*, *Digital capitalism*, *Digital socialism*, *Digital communism*, *Digital religion*, *Digital spirituality*, *Digital philosophy*, *Digital science*, *Digital technology*, *Digital art*, *Digital literature*, *Digital music*, *Digital theater*, *Digital cinema*, *Digital television*, *Digital radio*, *Digital internet*, *Digital mobile phones*, *Digital computers*, *Digital software*, *Digital hardware*, *Digital networking*, *Digital security*, *Digital privacy*, *Digital freedom*, *Digital democracy*, *Digital capitalism*, *Digital socialism*, *Digital communism*, *Digital religion*, *Digital spirituality*, *Digital philosophy*, *Digital science*, *Digital technology*, *Digital art*, *Digital literature*, *Digital music*, *Digital theater*, *Digital cinema*, *Digital television*, *Digital radio*, *Digital internet*, *Digital mobile phones*, *Digital computers*, *Digital software*, *Digital hardware*, *Digital networking*, *Digital security*, *Digital privacy*, *Digital freedom*, *Digital democracy*, *Digital capitalism*, *Digital socialism*, *Digital communism*, *Digital religion*, *Digital spirituality*, *Digital philosophy*, *Digital science*, *Digital technology*, *Digital art*, *Digital literature*, *Digital music*, *Digital theater*, *Digital cinema*, *Digital television*, *Digital radio*, *Digital internet*, *Digital mobile phones*, *Digital computers*, *Digital software*, *Digital hardware*, *Digital networking*, *Digital security*, *Digital privacy*, *Digital freedom*, *Digital democracy*, *Digital capitalism*, *Digital socialism*, *Digital communism*, *Digital religion*, *Digital spirituality*, *Digital philosophy*, *Digital science*, *Digital technology*, *Digital art*, *Digital literature*, *Digital music*, *Digital theater*, *Digital cinema*, *Digital television*, *Digital radio*, *Digital internet*, *Digital mobile phones*, *Digital computers*, *Digital software*, *Digital hardware*, *Digital networking*, *Digital security*, *Digital privacy*, *Digital freedom*, *Digital democracy*, *Digital capitalism*, *Digital socialism*, *Digital communism*, *Digital religion*, *Digital spirituality*, *Digital philosophy*, *Digital science*, *Digital technology*, *Digital art*, *Digital literature*, *Digital music*, *Digital theater*, *Digital cinema*, *Digital television*, *Digital radio*, *Digital internet*, *Digital mobile phones*, *Digital computers*, *Digital software*, *Digital hardware*, *Digital networking*, *Digital security*, *Digital privacy*, *Digital freedom*, *Digital democracy*, *Digital capitalism*, *Digital socialism*, *Digital communism*, *Digital religion*, *Digital spirituality*, *Digital philosophy*, *Digital science*, *Digital technology*, *Digital art*, *Digital literature*, *Digital music*, *Digital theater*, *Digital cinema*, *Digital television*, *Digital radio*, *Digital internet*, *Digital mobile phones*, *Digital computers*, *Digital software*, *Digital hardware*, *Digital networking*, *Digital security*, *Digital privacy*, *Digital freedom*, *Digital democracy*, *Digital capitalism*, *Digital socialism*, *Digital communism*, *Digital religion*, *Digital spirituality*, *Digital philosophy*,

3.) Игра заднего меча значенія. —

4.) Krasljano (Gora) sve nastani i jiziora Slivica prebija



z jeziora Łowy, i wpada do Dźwiny w pobliżu zamku Kras-  
ławskiego godnego uwagi przez malownicze swoje położenie. —

5.) Łikwała, podobnie jak Świra, jest bez znaczenia. —

6.) Dubna, w powiecie Dynaburskim, ma swoje źródło w bliskości  
miejscowości Drycznyj, przebiega wyznaczoną jezioro Świer, do tam-  
tego jeziora wyschnowskie, wyższe, i niższe, i wpada do Dźwiny przy  
stacji Rygińsko-Dynaburskiej żelaznej kolei Lübenhofu. Do Dubny  
wpływa rzeka Jasza z obu brzegów stronnych pięknym obrosłym  
lasem, a nad nią położone są nie bez wdzięku majątki: Góra  
Jasza i Jaszmajza. —

7.) Mała, bez głębokości i spławna Likawienka, wypływa z jeziora  
Stropu, i wpada do Dźwiny między stacjami Rygińsko-Dynaburskiej  
żelaznej kolei Dynaburgiem i Lisną. —

8.) Świr bierze swój początek w pow. Łowy: w pobliżu zamku  
Wārslan, i wpada do Dźwiny niedaleko stacji żelaznej kolei  
Trēpenhofu. —

9.) Ławiszta, pow. Łikawski. Zjeżdżała na szczególną oz-  
naczenie z powodu wielkiego swego Wł. Inflant polonickiego znaczenia;  
lecz tylko jej źródło i ujście należą do tej wsi, reszta zaś do  
polańskich części ziemian Inflant (Livland), które do dzisiaj  
polono-inflanty włościanów zwia Inflantami Świeckimi.

Nad tą, lubo małą, rzeką, wypływa z jeziora Lubana  
mającego ono dwóch mil  $\square$  powierzchni, i wpada do Dźwiny,



u Kras-

Ukhoru

z, po tem

ny przy

Hubny

trastych

Gorna

z iekora

Nynabunty

zasmu

notie

etna w-

macernia;

zas' De

so'kisiay

imi.

banu

kwiny,



pod s

-mierzny

rodziła

który r

witebska

b) Sedis

Lu

na) nitore

Wieling

meur.

y

oblewają

raś Lub

W

Kuracy

Palrych

wem. po

zmarły

nierma

splawna

satnyen

(+) Auto

niogo, ni

Glorum

a z ta



pod starożytnym, szwedzkim. stańcem, punktem między gra-  
-nicznym między królestwami polskiem i szwedzkim, obecnie zaś  
rozdziałającym tytuś dystryktu szwedzkiego czyli niemieckiego od polskiego,  
który raczej to prostu przerodził się wstęp graniczny między guberni  
wileńską i sygocką. Do Lwinty wpadają: a) Isa, czyli Wiskula,  
b) Seles i c) Balt-uppa. Wszystkie trzy są po większej części bagienne.

Dalej możemy pominać Ludry (w starych kronikach zwanej Lud-  
na) która z uściu jezior pod miastem Lucynem wypływa i do rzeki  
Wielkiej w pskowskiej guberni wpada. Podobnie Shill-uppe i Sturwe  
rzeki graniczne między Sibiakiem i Ostrowiem.

Z jeziora Praina wyrzyna się i bystro pędzi Reizenna (Rzezyca)  
oblewając wzgórek uwieńcony ruiną zamku rzezyckiego, i wpada do jeziora  
Łubany, który pochłania także bystro płynącą Mastę. (H)

Wszystkie te rzeki nie są wielkie, lecz wiele z nich jest ważnych jako  
żużących do spławu drewna rożnego i w Sygockiej części do Dniewa i stron  
palszych. Ze pskowem szczególnie, w 20 latach ostatnich handel dre-  
wnem podniósł się do znaczących rozmiarów, gdy właściciel (miejscowo  
zmarły) nieprzebranych marynarskich lasów, po oczyszczeniu kosztownym  
i uciążliwym dożyciu rzecz. Nędzy i Sturwey, stworzył komunikację  
spławową z rzeką żeglowną Wielką w guberni pskowskiej, dla spławiania kół  
salmowych zapasów drewna aż do Szwecji.

(H) Autor opuszcza rzecz Dagda, rozdziałając powiat Dymarski od Mazi-  
skiego, która wychodząc z małego jeziora i łącząc się z drugą płynącą z jeziora  
Polzuna, przebiega w szum wielkiej rzeki Dagda i wpada w Ossienicę,  
a z tą w Varjanę, z którą wpływa do Dniewu.

Graypison. Homara.

Przebieg jest tu mierny, które podobnie jak pomienione węgierskie rzeki, pomimo jej irracjonalności, przystępnie cieką, a cieką ich granicami tu i owdzie porastają. Komunikacja wodna między morzem a wieloma jeziorami i jezior, równie jako i przez otwarte szerzenie głównej rzeki. Długość odległych w niej progów (szkarp) czyni zegluga na niej niebezpieczną; albowiem krócej najbezpieczniej jest miejscami brykami skały hamującymi bieg wywołanej wody, i tworzącymi w niektórych punktach tak nazywane wrota, przez które woda gwałtownie przebiega. Z tego powstają niebezpieczne prądy, szczególnie tam gdzie się koryto rzeki rozszerza, a lubo po tej lub owej stronie nurt płynie spokojnie, miłośnicy żeglować nie pozwalają. Te prądy utrudniają żegluga, i są przyczyną częstego rozbicia się statków. Lada większe barki, strugami zwane, mogą tylko przy wiosłowaniu szybciej wodzie żeglować w dół rzeki, podczas gdy mniejsze (koci), nawet w porze letniej, w dół i w górę przebiegają za pomocą wiosła i nurtem, albo liny, ciągniętej przez ludzi przeciw nurtowi.

### III.

Wiosna jest także jezior w Inflantach polskich, zwanymi jeziorami atoli są następujące:

- 1.) Lubani. (na starych mappach geograficznych zwany „Mare Lubanum”) na granicy gubernii Liflandzkiej. —
- 2.) Prakno (\*) w pow. nary. Długość na dwie mile, a na miłę blisko

(\*) Prakno zwano się Prakno. przypisanie Prakno. —



[illegible]

ch, 2 macz

May 11 March

My Sister

~~22~~ 22

Swedish  
(Prerogative)  
Ty ruypp  
3). Sic

just 20  
10000 p  
wupra  
fca. m  
vunki  
nossten

göra  
fotia  
votia  
stret  
duion  
Kut  
Driigcin

---

(XX) (D)  
ilera ku  
over teg  
in kon  
dyin bu  
proce



środku, z którego, jasny powidzieli wychodzi rzeczka Przełęcz (Przełęcz) i do Lubana wpada, a z tamtąd pod imieniem Cwirszty wypływa. —

3). Siewer (Siewier) w powiecie Dynaburskim. (XX)

Stwierdził. Trzema temi jeziorami, najgłówniejszym — uważa jest Luban, już z tego oraz Przełęcz, z ostatnich 15-20 latami próbowano poziom jego zniżyć, aby przez to masę stojących go bagien — uprawną czynić ziemię. Przetem, na znajdującą się w bibliotece miasta Rygi mapę (hydrograficzną) rzeki Cwirszty, inżynier w randze hydrografera Wille pomysłu, do osiągnięcia na wielkim koszcie, przez umiejętne osuszenie, rezultatów nadzwyczajnych.

Do jeziora, na mil (dwa) Wierst (Wierst) od niego i na milę z górą Sierocka, pochłania główne strumienie, ze strony południowej doń wpadające, i wypływa na rogu swym równoległym. Cwirszta, która, przebiegając pierwą, ma stoki w tym kierunku, zatakuje się, w tym kierunku, południowi, i naprzeciwko — na zachód dąży ku Przełęcz (Przełęcz) — Kutkowi — rzecznego Wieru. Cwirszta, po przebiegnięciu około piętnastu mil od wejścia swego z Lubana, kieruje się do po-

(XX) Do tych wielkich jezior należą Przełęcz (Przełęcz) i Przełęcz oraz Przełęcz, która autor opuszcza, a przeciw jezioru Przełęcz (na którym jest miasteczko i dwór tego imienia) ma już na jenniej wprost Przełęcz, i z górą 500 Przełęcz — Przełęcz. Ten wypływa rzeczka Przełęcz, od Przełęcz (Przełęcz) od Przełęcz (Przełęcz) do Przełęcz (Przełęcz), bo Przełęcz (Przełęcz), przez innych ryb, leżące w wielkiej ilości obfitości. —

południowo-zachodniego rogu na odległość, która, w prostej linii, wynosić może nie wiele więcej jak dwie mile; nie ma by może wykopaniem kanału w tym kierunku spuścić część wielką jeziora, i tym sposobem osuszyć zalane wodą wokoło niego pustkowie. Widać wyraźnie z karty hydrograficznej biega Ewirsztaj, naturalną komunikacją wodną między południowo-zachodnim rogiem jeziora i na mil blisko do ubiegłej odci Ewirsztaj, a tąd możnaby się skarzyć dośledzenia, o ile ona by częściej stać się mogła - koniecznie kanałem do osuszenia.

Przed niedzią wzięte do Tyberias na próbkę roboty nie doprowadziły do pożądanego rezultatu, nie idzie zatem, ażeby rzecz ta była do wykonania. nie podobna. Przedmiot jest tak ważny, iż pomysłowe rozwiązanie trudności tego hydrotechnicznego zadania, powinno być wzięte w uwagę mieszkańców Inflant polskich i sąsiedniego powiatu Wendyskiego gub. Liflandskiej zainteresować w stopniu największym. (H)

(procz trzech wyznaczonych wieżek jezior inflant. Łubany, Stary i Chwierz, wypadła w rękę innych. nie kilku innych rozmaitych wieżek. skądbyś niektorę jeszcze, a mianowicie

(X) *Sia Desideria* - przypisek - *Thomas*.



devo te j

erile; mo

1888

recd 2/2/71

Marie L.

12. *Liriodendron*

mine

1000

note -

entire

Wat is mijn

229-

вдова

genui.

now by

...me-

there -

antisch

nick & co

announcing

nie

w pow.

trudno

Zamiesz

Do toż

jęgo pi

wiame

guy wy

nicz

sara d

brz

rystyn

nych i

wa Wa

lin

izy

podom

szc. Jec

wołinas

miano

rajone

(x) (x)

Wzrost

Łasem

(xx)





Leży główny charakter krajobrazu tworzą milowe, płaskie, rolnicze poorane równiny, częste, wielkie i porzeczne jeziora, co jest ich szczególną na granicach gubernii siemski i pomorskiej, niekiedy niegłębokie, rozległe bagna, a mianowicie w okolicy Lubanów i częściowo także sąsiedztwie przez bagna, a częścią szczytami i białymi przez lasy i doliny całości w gęstych lasach i strumieniach.

Główną tej krainy, a wyjątkiem mając płotnistych, stała się powiększona część z gliny i piasku. Cała strona jej zachodnia, od Lubanów aż do brzozy i Dzwiny, zawiera w sobie wiele dobrego, bogactwa i bogactwa, mających, gdzie przesunęła. Stwierdziła się mianowicie tak nazwane birze i borowiska: wieńcowe i młode, polne, stęble, stęble, dobra Borohowskie, Byberzowskie i Kierdowskie, rozciągają się od Lubanów aż do ujścia Dzwiny. Lasy te są piaskiste, w lasach są małe, i tylko w miejscach niektórych pow. masywnie.

Wadliwa i natura do rolnictwa glęb, stała się, w skutek coraz staranniejszej uprawy, płodozajna rola. Lasy i sianożęci obfitości, wreszcie i wody dostatek. To wykorzystanie wagi, i wkrótce tę naturę można pisać z najurodzajniejszych i bogactwionych, i zdatnych do uprawy roli i chowu bydła, gdzie włościanin może mieć na dobre nadzieję. Przez wody i rzeki do pociągów, ażeby się udało i w okolicy Lubanów, których mieszkańcy, choć leniwi, ażeby do nich odcinanych korytów po wodę chodzić mieli, albo niepać studnia, wolać gasić pragnienie już to wodą z bagna, już kwasem przynależnym na wzór ros-

(\*) Lasy były przed niedawno. Są to, ale już nie jest odcienie.



...kugum  
...ogate lasy  
...ij, niez lita  
...i czegoc  
...biegu  
...ni.  
...k-, mtaia  
...ia, po  
...obnie  
...miano  
...zych po  
...nia, ranc  
...Lany czys  
...istorych  
...kum cora  
...obfitor  
...waru  
...klatnych  
...re na do  
...w onolica  
...da lonych  
...ie pragnie  
...wzor ros  
...e.  
...ma.

*[Faint, illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side]*

syj...  
co ma

temi

ma

ono

ve

powia

winia

ten

goy

da do

ma pro

prusa

boqaty

czoneg

T

onolic

Kirash

sz: tzy

sz

nowca

mi szp

okry



syjskiego, a którego chłop łamczyny nazywa po łotewsku Psire,  
co ma odpowiadać wyrazowi niemieckiemu Getränk (napój).

Bagna i trzęsawiska porośnięte mechami, sitowiem i karłowatymi  
krzewinami, siedliska rozmaitego gatunku ptactwa wodnego,  
znajdują się szczególnie w zachodniej i północnej części tej krainy,  
w okolicy Lubanu miały otrzymującego przybytni odprowadzających  
doni rzeczki i rzeki. Nieporównanie mniejsze, i niższe z sobą  
powierzchnie bagna, spotykają się wszędzie, często także głuche trzęsa-  
wiska porośnięte kłopotliwą powłoką, tak nazywaną wodą zieloną;  
ten to polny powierzchni błot tego rodzaju bodaj sprawił, iż  
gdy dobra rybnia Prille, przez Hermistra Kanonu Bernarda  
Borcha w 1472 roku zafundowana, obecnie zaś przed dwiema laty  
na jej miejscu wystawione zostały, w ogłoszeniu drukowanym o tej  
przemyśle wyrazów; iż, „w Dobrach. rzecznych. uważają się ślady  
„ciężkiej bardzo rudy zielonej, zawierającej jeno przedsiębierzy doświad-  
czonego.”

Jedyną ujemnością że w Inflantach polnych nie brak  
okolic pełnych malowniczości. Droga prowadząca z Dyneburga do  
Krasławia, kaszkuje pod tym względem nadzwyczajną wzmian-  
ką: trzymając się towiem ciągle brzegu prawego Dźwiny, spuszcza  
się w dolinę łęczyści jej wypełnioną, wskutek wiecznego pias-  
kowca, opasaną zielonych stron, tu i ówdzie na spadzistych gęste-  
mi sędziwymi lasy, a; kwitnąc się lub rozszerzając na przemian,  
wzwyż od ocean. w swych częstych zwojach rozmaite widoki, które

rych piękności tem silniej podrażniających i niekiedy im mniej się  
spotkać twóć takiego spójnicia. Jasionie, pszczoły miodowe, Dę-  
naburkiem i Stryburburkiem ciągnie się taniec, z małemi wyją-  
kami podłaz Dłuszy, która szczyt górną w prawego brzegu una-  
kuje urwiska, i szumem wody z daleka prądy gwałtowne rapo-  
wiada. Jasionie, rzucając brzegi, zapaść się w piękne  
obszary lasu, w których mieszanina dębów, lip, olsz, brzo-  
now i sosn, małe wdrzeć w sobie siebie. —

Lasu sosnowy i świerkowy, w których często ma nitka mi-  
lowej przestrzeni nie spotkać mieszanina ludzkiego, a gdzie jedynie  
miodowicie, wilgi, lasy, borunki, sosny i sarna goziera; gdzie kłany  
lesu, ryś i wiewiórki z gąbiami na gałęzi przesuwają; gdzie się  
głusze i innogi ptaki drapieżne gnieźdzą, stacie puszczą i naj-  
dują się mianowicie w części północnej tej uroiny. W pow. lutyń-  
skim, w okolicy Marynowa są małe stare lasy, w góbie  
których stopa lasu solychas jęzere nie postać; inne znów, z  
północu bagna, zimne tylko przystępne; i w tych i w tamtych drzew  
zna strażnicę. W ten sposób na braku w trzech-śmiu latach Inflant  
polskich lasów liściowych; są to mianowicie gaje brzozone, siwie-  
ska, staszat spiczających i ciętraw. Na małe taniec jest lip, olsz,  
wiązow, jasionie, wiewiórki, sosn i dębów. Najrozmaitsze pastwiska  
obserwują rzeźnię i błota, a jasionie sadzi się gęsto na wyższych, pias-  
czystych. —



niej się  
 iudy D  
 i wyją  
 ogu una  
 me kaka  
 sienne  
 or, swier

ilwa mi  
 jedyni  
 iu kany  
 ku się  
 ike i naj  
 iucyns  
 w goli  
 owu, z  
 tych siaz  
 flant  
 re, iust  
 lip, oler,  
 iuriska  
 ach piat

więc z je  
tych, i  
i, i  
Indane),  
wrow nr  
wiane) i  
putra w  
i rycie.  
wzrost  
"całkowicie"  
Z  
Wiele u  
now. roz  
to, i ma  
tem? w k  
stanie, i  
systema  
don wier  
wa? auto  
Osobno,  
Kirkora  
ii statysty

---

(X) Tenże  
p. t. II Na





znajduje i w bibliotece miasta Rygi. Tenże hrabia Adam Pleter wy-  
dał w roku 1832<sup>m</sup> w Lipsku „Glücksberg und Hilma, „Prut und  
usklad geognostyczny polskiej Inflant.“ Wiem, że to jest dzieło  
języka niemieckiego nieprzetłumaczone, powinny atoli zająć uwagę na-  
szych badaczy przyrodzenia. —

Na polu archeologicznym, geograficznym i obyczajowo-histery-  
cznym pracowali wielu innych mieszkańców Inflant Polskich, a na-  
wet w roku 1842 biblioteka polski Maksymilian Bujnicki rozpoczął, wy-  
dawnictwo dla tej prowincji, wydawać pismo zbiorowe p. t. „Pruton“ (ta-  
kie jest w starych kronikach nazwa Dzwiny (x)), z którego szkic obecny  
miałem wiadomości miejscowe poczerpnąć. Pan Bujnicki (niegdys Mar-  
szalek powiatów, międzyiego i Dynaburskiego) w ciągu lat zgorą, trzydzi-  
ciobogactwa literaturę krajową, owocami swej pracy, i dziś jeszcze, po od-  
ciśnięciu przeszło ośmiu laty swym „Kółtem wesołym“, oddaje się, komuś ba-  
daczom, poczynił wiersz niezmierzony, pracom literackim. Tu  
niejako literat polski J. A. von Hylzen (którego podobno wygastał  
początkiem niniejszego stulecia) kształtem inflantem, a w 1854<sup>m</sup> r. wy-  
wodzi minski, napisał w języku polskim. „Historja Inflant p. t.  
„Inflanty, w dawnych, dawnych i wileńskich, a w wileńskim naszym  
Księstwie i rewolucjach, przez Jana Augusta Hylzena, w Wil-  
nie. 1850 roku.“. Dział to jest już nam, (u nas w bibliotece mi-  
asta Rygi posiada) napisane bez krytyki i opierające się często na  
domniemaniach, ale nas atoli cennie z tego powodu iż obraca w  
okół szeregiem na właściwości Inflant polskich, i oboj tego  
(\*) Wzrost Dzwiny wzięta jest z starożytniej karty geograficznej  
Ptolomeusza. —

Dziękuję Tomasz. —



15  
Plater wy  
ut ora  
fiszczu m  
uwaga m  
o- history  
ich, a na  
ocna i, wy  
con "(tut  
o- clemy-  
yys. Har  
a trygria  
er, po ody  
mimo la  
xim. Dal  
yggasto's  
54<sup>m</sup> r. wy  
lant p. t.  
nasze go  
a, w W  
lena mi  
to na  
rata u  
bon tigo  
raficznej

Zawier  
tych

nosita  
burekin  
lacy, zy  
ta, a oby  
-ja po w  
czynie  
wani

ka  
szekopu  
etnogra  
-nowicie  
n. Buller  
(Com V  
-dzierzej  
"Hu" He

1) Ester  
w polni  
teracych  
ni ene  
grubych



zawierał w sobie "Pewną wiadomość" o rodzinach szlacheckich ci-  
tych w tej prowincji, jako i o tych które z stron obcych. tu się przysiedły.

#### IV. —

Liczba obydwój płci mieszkańców w Inflantach, polskich wy-  
nosiła w roku 1867 około 225,000 dusz, z których w powiecie dyn-  
burskim było 102,000, w męzkim 67,000, a w licyjskim 56,000. Po-  
lacy, żydzi, i Rosjanie, oraz mała liczba Niemców, zamieszkują mi-  
sta, a obywateli osiedli ziemian i chłopów (w części większej Litysze) ży-  
ją w wieśiach. Tu i ówdzie, pomiędzy Lityskami rozsypani są różno-  
czesnie: 1) Estonowie, 2) Litwini, 3) Rosjanie - starożytni, - tak na-  
zwani Proskolnicy - 4) Prusini i 5) chłopcy polacy. —

Następujące uwzględnienie każdego z osobna tych narodowych  
szerepów, zdaje się tem bardziej usprawiedliwiać, gdy po tym uwzględnieniu  
Etnografowi, wliczli Niemców, rozpatrzenie niektórych Etny; mia-  
nowicie w sprawie Akademii. Piotr von Köppen, w piśmie  
„Bulletin historico-philologique de l'Académie de St. Pétersbourg  
(Tom VIII. pag. 296)“ a szczególnie w wydanej przez niego kartce Etnogra-  
ficznej: „Этнографическая картина Европейской России. изда-  
на Императорским Восточным обществом в С. Петербурге 1851 г.“ —

1) Estoni, szereg narodu Litwinów, mieszkający dziś w Estoniji,  
w północnej połowie gubernii liwlandzkiej, a także i na wyspach  
otaczających przylądki ryjski, i na brzegach estniskich, są powścią-  
gnięci energicznie, a z tą krnąbrnością i uparciem, obyczajów naczyniowych,  
grubych, przy tym leniwie i niechętnie w stopniu wyższym. —

Niechajże w ich mieszkaniach - równa się żydom w domach w  
 plantach polnych. Estonów tych, obojętne, liczą obecnie w pow. su-  
 cyński (w wsiach szarłowych: Michałowie i Janowie) 2886 dusz,  
 w odległości mil 83, od ich estlandzkich ziemioś. - Liczbi ta pom-  
 -dzy Łotyszami i Rusinami. Zachowali narodowy swój język i oby-  
 czaje, pino nie odzwierają się do jakichś Estonów w Estlandji, i nie są  
 jednego z nimi wyznania, ale ci się należą do Kościoła rzymsko-  
 katolickiego, ci się z gromad unickich przeszli na wiary prawosławnej.  
 O przesiedleńcu swoim sami nie mają żadnego pojęcia; musi-  
 mać trzeba, że tu ich niegdys' jak pnie wojennych. przywieziono.  
 Albo też może są resztą dawnych ~~Łotyszów~~ ~~Łotyszów~~, których Łotysze wygna-  
 -li z ich domów. Cóż p. Schöppen mówi o jeziorze kilka tysięcy Esto-  
 -nów umieszcza w pow. dyabalskim, miandawskim, w okolicy Kory-  
 -burga, gdzie żadnego z nich nie ma i nie było nigdy; omyłka  
 ta powstała najprawdopodobniej z tego, iż urzędnicy tamtejsi, w ni-  
 -kłych swoich wiadomościach statystycznych, jedynie tylko  
 Łotyszów katolików zowią „Lambien“, a Łotyszów protestantów  
 „Luzhan“, ponieważ ostatni to miasto znaczy to samo co Łu-  
 -dy, Liny i Lity, przesobiono Łotyszów na Estonów. —

2) Niwielka liczba zamieszkałych w plantach polnych Lit-  
 winów znajduje się jedynie w majątku Cisnada, o 12 mil od  
 miasta Morygi; a nie przewyższa 400 dusz pól obojętne, a ciżnien-  
 -dziejonych od Łotyszów wadach. — Ci Litwini zachowali język  
 i obyczaje swoich Litwinów, nie łączą się małżeństwem z  
 obcymi, a narzeczeni ich są czysto Litwinami n.p. Wanaquil, Skura-



...w' Sas  
...w' pro' ...  
886 ...  
...tu pom  
...i ob  
...i, i ...  
...meno  
...ostawna  
...mnie  
...ywiezion  
...wygna  
...icy Esto  
...icy Kiry  
...omytka  
...w nio  
...tylno  
...testant  
...co co  
...ich. Lit  
...milk  
...dziewic  
...li. Jozyp  
...m  
...Kura

Fra Anna Maria spusta arcybisk  
wice biskupa, 22 de fe  
w 22 de fe

rel, s  
wiński  
jej pra  
za D  
brze L  
wika  
i s  
i s  
w powie  
niemaj  
Dziach  
noby w  
41,445  
podług  
w 184  
31  
dawnie  
twierd  
wzrostu  
wzrostu  
z Donat  
sz w  
mi m  
nie, m



reł, Biniarel, Brenica, Janian, Schirmant, i. t. p. Pierwsze Kat-  
wiński jeony z tych rodzin włościańskich. Kłaje się onajmniej, że  
 jej przodkowie byli od innych osiadłych tu jej ziemian przysłać z  
 za Prąmy, Dzierżewice, wójska zamieszkałych w Inflantach, Polach  
 oraz Litwinów, a więc są: Germanale, Jankowicz, Stoborowicz, St-  
końska Polna, Stępczyński, Sturuc albo Sturucy, Sturycy, Sturycy,  
 i Sturycy, a rzekomo są z 64 chat należących do parafji Cieszkowej  
 i do tamtejszej gminy włościańskiej w pow. szlacheckim. Gdy więc tak  
 wspomnieć Dynaburskim, jak i w lubeńskim, nie Litwinów, a Litwinów  
 niemałże, błędny p. Köppena, w dwóch wyżej wspomnianych jego  
 dziełach - chociażby na urzędowych wiadomościach. Sparty - wypar, ja-  
 koby w pow. Dynaburskim, oprócz osiadłych tam Litwinów, było  
 41,445 Litwinów, należących do administracji rządowej cywilnej i  
 podług udzielonych temuż p. Akademikowi spisów zamieszkałych  
 w 1864 wsiach, błędny, snów wypar, tenowy ulega sprośowaniu.  
 3) Pozyjanie starowierów, tak nazywani rospolnicy, którego czasu  
 danielizacji przesławiano ich wiary z użyciem walcjówich gub.  
 twierdzą, szlakiem nabrzmiałym. Prąmy emigracji, a te strony przy-  
 wędrowali i osiedli; zamieszkują tu i ówdzie w miejscowościach rożno-  
 krewnie rozmieszczonych, i są na kartach etnograficznych p. Köppena  
 z dokładnością najwięcej wyparane. Niektóre z tych wójsk znaczny  
 są wielkością, inne skutkiem obzernej zabudowy wyglądają wprost  
 miasteczka, a nie wójska. Proiz tego w pow. Dynaburskim są rosyjs-  
 kie kolonie wojenne, z których najznaczniejsza Uzwieda (miejscowość)

majątności kościelnej do Kollegium Zakonu Jezuitów należącą, który  
gmachy murywane dziś jeszcze bez użytku stoją położone między  
Synaburgiem i Grastawiem, i zamieszkała silnuty siłą armii. Właściciel  
-rolników. Którzy z tych miast wygnani przed niewiele laty 3034  
złotych płaci mierzniej, podług udzielonej st. h. Köppenow, za łajwy  
szem. bezwolnemi, z Departamentu ministerji wojny wiadomości.

4) Rusini znajdują się jedynie na granicy z pow. Siebierskim i Dru-  
sińskim, mianowicie w dobrach obszernych Łanowickich, Perzyskich  
i są powiększają części wyznania rymarskiego i katolickiego, i tylko z mi-  
niskimi byli greko-uniatami, przeszli około połowy piętnastego wieku  
na prawosławie. —

5) Włocianie polacy znajdują się tyłko w dobrach Dawnych Wil-  
kenowskich, także w Włocławskich w pow. Gynat. i w Berchowskich  
(należących dzisiaj do księstwa Angarskiego i hrabstwa Łotewskich) w  
pow. rzyg. oświeceni. tu i owdzie są bemi wioskami pośród Łotyszy  
Łachowali swój przyr. opierają, nożną się tyłko między sobą ma-  
kistwem, i w dawnych czasach pow. kistwa granitowego uży-  
li pewnych prerogatyw przed Łotyszami. Rypocobniej sprawa  
wzrostu byli z Mazowsza przez wojewodów Wilkna, Włocław i Ber-  
cha w celu osiedlenia Łotyszów, jako też i dzisiaj więcej są ucy-  
wilizowani niż najramorniejści Łotysze. Mieszają w osobności

(\*) Łanowicki, Łucyński, w parafji Łanowskiej i w Synabur-  
skim w parafji Wągrzyskiej. przypisanie Włocław. —

(X) Włocławie kolonij. wojenne dziś już nie istnieją, a rolnicze - rolnicy  
wchodzi do klasy Włocław - rolników i mieszkan. przez administrację  
dóbr skarbowych. —





-nych  
wanych  
kalnych  
osobny  
stajenn  
i mader  
zdobid  
i kerze  
kacznie  
kizaca  
(50 gtoiu)

terze m  
iudri b  
kolsnia

w pow. b  
inow i

nych p  
starowier  
dotuwa  
o czem



much w śród siebie chatkach, i chatki ogrodzonych i zabudo-  
wanych. Poradniej jak w Łowoszu chatki. Pierw w nich miesz-  
kalnych. Opactwem są zwykle nominowani; gospodarz ma swój  
osobny niemierny, a każdy rodzaj zwierząt. Domowych swą  
stajenną. Prządki nie znajdują obok chaty sadu owocowego  
i małego kwietnika, a rozróżysto drzewa; najprzeważniej lipy,  
dobrze domostwa. W okolicy Karpaty polowania - a po-  
wiesz: znajdują się cięte wiośnie. W okolicy zamieszkałe wy-  
słannicze. Przy włościan. Polowich, mianowicie: wieś Kassalska  
Łowosza 100 głów (pół obój), Łowosza (96 głów) Łowosza  
(50 głów) i Łowosza (40 głów).

186  
"A to jeszcze" jest ta "szlachta" polska i na "jeńców"  
też "marchowaci", już to "włoszuli" zastawców, już "kurzący"  
"leśnik" i "solarskich" we "wszystkich" trzech "powiatach" Inflant  
"polskich", w "każdem" "wzajemnie" "wielkiej" "nie" "sa" "bracie".

Główni natomiast mieszkańcy tej krainy Łotysze składają  
w/pow. łucyński. całą prawie ludność, albowiem materialny sto-  
mów i Rosjan zaledwie zastępują na uwagę; i w dwóch in-  
szych powiatach liczba Łotyszy jest przeważająca, aczkolwiek  
w powiacie Rosjanów (inaczej Roskolnisk), w części obłiwie-  
potwierdzonej, obzerniejszej zamieszkują prastrzani;  
o czym się można przekonać z karty etnograficznej p. Kozłowa.

## V.

Łotysze w Inflantach polskich nie odróżniają się  
wcale bawiarowatością swoją, od ziemaków swych w gu-  
bernijach liflandzich, najiniej zaś od mieszkańców po-  
granicznych powiatów Łubana i Czerwoty. Tenże wyraz  
bierny, twardy, tak barwa śniada i ciemniejsza, naczyn-  
wanych unieznością, nareszcie tak sama budowa ciała  
wysmarta, dają się tu i tam widzieć. Wogółności są one  
małego wzrostu, nieciężkie, i mało w nich jest siły mu-  
skularnej; ale wewnątrz widzi się silniejszą  
mężczyzn wysoce i pięknych, oraz kobiet ładnych, na-  
leżących najpodobniej, równie tutaj jako i w innych  
licach gubernii liflandzich, do pierwotnego szczepu na-  
dzwoskiego.

Łotysze tutaj są temperamentu flegmatycznego,  
bez energii; trudno zdefiniować właściwy ich charakter.  
Do większej części leniwi, dość na wszystko obojętni, wy-  
jawny wszakże ma własny swój interes, ledwy u nich  
mianowicie do swej emancypacji (1861) wrócić zaczęli  
konia się i płaszcza, przed silniejszymi; ale gdy się ziam-  
iż w sobie czują siłę przeważającą, staje się u nich pa-  
sjiwoci, uporczywoci i zdraźliwoci. Stawotwórci i



ia, in  
- w gu  
leu? pu  
ograz  
, nacech  
ciata  
li se or  
sity mu  
linizac  
ch., na  
nych or  
pu' na  
  
tycznego  
haranten  
ii, wy  
i rich  
nasulu  
i' z' am  
net fa  
rich. Da

na, o  
-wa, o  
wotriem  
przyn  
Lotys  
cytu,  
Jdy,  
mach  
tyko  
nie  
w'pob  
to' to'  
cyon  
kutta  
  
wego  
-stwa  
-1855  
w'pob  
foisa  
huji  
Lxax



na, od lat dopiero smutni znieśli, miewali grunto-  
wa, i pijanstwo - które przed rozpostuleniem towarzystwa  
wstrętności panowało także w Anglancach polnich  
pragnęły się bardzo do ospałości, lenistwa i złośliwości  
Lotysów, utoli lenistwo, po zaprowadzeniu nawet lepsze-  
go bytu, nie przestało być charakteru ich wybitną cechą.

Jdy, prócz tego oni pojęcia nie mają o stowarysze-  
niach, zaradka z całym rodziną, pracy osobnej tylko  
tylko ile do utrzymania życia potrzeba; lubo natural-  
nie są wyjątki, mrozace się, z roku w rok, szczególnie  
w pobliżu miasteczek i miast powiatowych. W tych  
to też okolicach widac włościan zamożnych oświecają-  
cych się o reszty swych braci. postępowe, co raz barziej  
kultura (przemysłowością?)

Już na lat kilka przed zniszczeniem grunto-  
wego państwa, Doktor Petzholdt, professor gospodar-  
stwa i rolnictwa w Dorpacu, który podróżując w  
1855<sup>m</sup> roku w Rosji południowej i zachodniej zwiedzał  
w powiecie Synaburskim niektóre chaty włościańskie,  
pisał w wydanej w Lipsku swej wędrówce o nastę-  
puje: - "Skądym w bliznich gościńca wioskach zwie-  
dział w nich gospodarstwa włościan, przekonalem się

na nowo, o tym co w ciągu całego mojego pobytu nie udało  
 mi się uwzględnić. Lotysze (w Inflantach polskich) całościem  
 nie jest człowiekiem jak Estoncy, mianowicie Estoncy w  
 okolicach Dorpatu. Podworek z nalarzem Dobrze otoczony  
 w onem mieszkaniu i gospodarstwami budowlanymi, też  
 były w stanie przywrócić i chędogie. Dół mieszkalny  
 składał się z trzech oddziałów: w środku była siena, z której  
 na prawo i na lewo drzwi prowadziły do izb zamieszkałych  
 (Stajenni). Dla naszego roztętu zawierał ich więcej z osobn  
 szersze i czyste. W budowlach gromiennych wszystko  
 w porządku. Spichlerze wypełnione różnymi przedmiot  
 mi, jako to: zbożem, lusem, płótnem, narzędziami gos  
 podarskimi i. t. p. Spostrzegłem nawet pewne uczucie  
 piękna, albowiem na łóżkach przesłania, z grubego up  
 rzeł domowego płótna, ściany były ogarniowane frędzl  
 mi."

Co do narzędzi rolniczych, u Lotyszów polsko-inflan  
 tskich (które mi się tak pierwotnie już je sobie miały  
 Etnografowie wyobrażają) tenże. Petzholdt zauważył, iż one  
 oprócz innych lasek - narzędzi używanych w gubern  
 ijskiej, mają brzo podobną sprawdzić. Co brzo u  
 niektórych gubernijach rosyjskich, różni się tylko: nie



nie ustat  
Tym in  
nyk w  
otoczon  
i, te  
czka  
- i. k  
sz na  
i osobn  
i gotko  
zdmio  
mi gos  
ucie  
bogo  
gren  
infla  
ator  
i. om  
gubern  
bron w  
li i n

istotm  
profes  
-wionye  
-now  
bolsn  
a to  
w me

polnick  
wicie  
stromy  
sienie  
tack ost  
wstyw  
nie mm  
-ja, i  
arysion  
w ogol  
wosciu  
obgawic

1) w go  
bron, n  
z nouar  
-taznami



istotnie osadzeniem zębów (1) u Brona rosyjska, pisze  
professor Tetsholm, ma 25 zębów w piśmie rękach. ten usta-  
wionych, iż zaprzęgiem i włóczym przesił pięt. jeno rów-  
now na roli, podczas gdy broną Totewską w Inflantach-  
polskich, także o piśmie rękach. Króli Dziesięć równow,  
a to dla tego iż w niej zęby zestawione są na przemian  
w rękach na prawo i na lewo."

W ogólności gadał ta ludu Totewskiego w Inflantach  
polskich postąpiła niekorzystnie w latach ostatnich, miano-  
widie oś czasu swej emancypacji. W wielu okolicach, ze-  
strony tam właścicieli jeno i plebanów pracowano na podnie-  
sienie moralności i oświaty według możności, i ochoty. Sta-  
tami ostatnich (co 1853) zleban. niewiele karcioła. nader mały  
wstyd na wyznaczenie swych parafjan. wywierac może,  
nie mniej atoli swobodę parafjanie po dawnemu się utrzyma-  
ją, i z rok. u rok. się ulepsza, pisma ludowe z druku  
wychozą, i t. d. W księgach swóć elementarnych Totewskich  
w ogólności jeszcze mało, ale w ostatnich latach 30, dzieci  
w szkół, prawie wszędzie, już to we dworach możniejszych  
obywateli już w osobno przy plebanijach za dzierżby swóć-

1) W gubernii Liflandzkiej, włościach. zwykle używają różnaju-  
bron, które tu i na Białorusi nazywają Synkroni i Łozony  
z noworow świerka (*pinus silvestris*) najczystszych kolczastymi ga-  
ziami, i spojonych poprzecznymi pręciami. —

-nach. Karafijajnych-, uczone? Czytanie i czytania? To  
 iż obecnie bardzo mało spotkać można wieśniaków, aby  
 w młodości nie nauczyli czytać nalezyc; bismu. zaś i  
 rachowania. są jeszcze małością, i w niektórych tytułach  
 uczenia cywają włościanom od szlacheckich rodzin wlas-  
 cieli. - Własniowych pedagogów nie bywało, lecz już we ws-  
 tach gminach widać pojęć na kształdaniu sznót element-  
 -nych, w widoku Dobra moralnego dla włościan. -

W ciągu ostatnich lat 10, uwaraty się, oprócz piśm-  
 -stwa na rozpostroszczeniu i ostrzeżeniu, dwóch sporadycznych  
 i ilustrowanej Kłuskiej historii świętej, którą się z bogactw  
 zbior już nie mały zbiór religijnych. składających z nowicjum  
 piśmiem. tomów 60 i nalezających. w większej części do  
 Kłuskiej biblioteki miasta Rygi.

Gazety ludowej w języku krajowym. Dotąd jeszcze nie ma  
 iść od lat ośmiu. wychodzi corocznie. Prasa? Kalendarz ilustro-  
 wany dla ludu, który się coraz bardziej rozpowszechnia. Do-  
 ki przy tym kalendarzu (którego wszystkie roczniki znajdują  
 się, także w bibliotece miasta Rygi) zawierają w sobie cor-  
 -nie, obok rozmaitych artykułów tłumaczonych. z dzieł pop-  
 -sawych krajowych. i zagranicznych, o domowym Dobro-  
 gospodarstwie, rolnictwie i. t. p. bo część nowa, a po części



nia, k  
?, coby s  
zas i

tylno sob  
n. wlas  
i we w  
element

pism- w  
spore i  
sq z bog  
iilnema  
So o

na'ma  
illustr  
ia, Do  
znajduj  
obu cor  
ii P pop  
Do Oren  
ko cresi

Gwiazda  
smyk  
10  
suricki  
Hla tej  
lat tem  
w du. W  
1861  
pro. do  
pod do  
skieg  
mych  
burg  
plarz  
suis o  
moci  
a. res  
gizy  
cym  
niep  
poru  
mi  
wad









Imperator  
buc (to  
u mir  
h egren  
dia, w  
w Wew  
onowen  
i togo  
irnoie in  
migt sig  
wijetam  
y max  
ruh, byt  
ity. Rom  
mru  
tat w  
waj  
Subown  
krij  
lands

piu

unin

anu-

loran

jest p

ekry

no p

postry

Exvi

go s

wie

das' p

noji

myle

czon

(1.)

bytu

miejs

plegu

Swie



## VI.

*Solym polsko-inflancki. nie jest emulsią z tym anig-  
 piem, daje się owszem użyć do wskazywania, zdatny uszczelnienia;  
 umie sobie dopomagać w potężnieniu siły wygenerujących; nie braku-  
 mu talentu ani siły, z jeno potę poddaństwa grubszego, w  
 łono łamowały ręką wstąpię jego morderczych. (1.) — Odróż jego  
 jest proste ale wygłuszone: Ciężka sukienka (obryta futerkiem zimą  
 ciężka ma głowę, kapłusz pilśniowy ukazujący rękę, i to płas-  
 no pograniczn z Guberniją Szwedzką. Szczęśliwa ale wrota  
 przynosi okłona balszuchem, a biały w wroczystości i weso-  
 łości wydzia ciała porusza przez rozumi, długą siermięgą i stare-  
 go samodzielną (swejt) katem, a w zimie szwiedzką barani. Obu-  
 wie szatają bóg i ziemie szwiedzką cholewa mi; ubożsi  
 zaś jemu tu i ciódzie obciągają sobie w szotan, szmalami płótna  
 nogi, na które wdziewają. Tępię plecione z kory lipowej co w daw-  
 nych czasach było koczującym polowującym i Inflantach polskich.  
 Nowości noszą w zimie pod kożuchem baraniami, proste  
 czony subgostych ciemnym albo granatowym sukienem;*

(1.) Autem nieco wyżej powiada iż „tenistwo” nie wyprzedza i nie ma tego  
 bytu, nie porasta by i wybitne cechy charakteru. Solym „nie” noszą w zimie  
 nie potę poddaństwa ale ciężkiej i umiarkowanej polskiej i temperamentalnej  
 flugmatycznej były i być temu. Szwedzi przeszkoda w szwiedzką w szwiedzką  
 szwiedzką. Albo być subiektem wybitnym, a to szwiedzką. i to szwiedzką



nej wst  
wchwały  
można  
nie wpo  
to pod to  
to rządz

ajnie wia  
hustierne  
, na rto  
jaskrawe  
idna na

amka, wst

lamiu-

iz antody

an i mi

i medala

wierceni

intra n  
nich.



greg  
chez

Prud

ma p

ulox

chet

nien

rales

Die, p

Tip.

fej or

nom

ma st

a w

lamm

(stir

osien

rodre

typo

Ami

wign

grojã ręk, i. służã za podarki przy obchodach ślubowin  
chrzcin albo innych uroczystości.

Mieszkania Słyszczono są proste jak ule odzień.  
Budują się z nieociesnionych boki sosnowych i innych przekładanych  
na podmurzowanie z kamienia drzewnego. Mosto cieżu wchodach  
nboższych są tylko otwory z drzewianymi zasuwami. Wnętrze  
choty podzielone na dwa do sześcin odziółto z podłoga i stolowa  
niem drewnianem: pięć ceglany w kącie blisko drzwi służą  
za łóżko i kuchnię a wierzch piętro na sypialnię. Komini- nie wszę-  
dzie, a gdzie go nie ma, idą one w górze z kłosa przez okno i drzwi i pa-  
tup. Kąpień w łóżku, nie wyłaniają z niego mocz i krew, nie widać  
jej choćby i gdzie, cegła z szklanymi okienkami i kamieniami  
nominatki, która, bez pieca i prądu kładzie chłodzi. Teba sta zwa-  
na komora (Kambara) zawięta w sobie ruchomości i wygodniejsza  
a wdm. świątelnia wpięknij poru cieżu przyodzobiona, bywa kawa-  
kami i wielkimi. Domek ten wapiot z sypialnią (Kłeci)  
(słyszczym z sypialnią a łóżko z sypialnią) z kuchnią, czy-  
ściłnią, i kłoci, chłodzi i łóżko (zamiast łóżka zwykłego jeno  
rodzina uboga) składają z wyjątkiem łóżka zupnie świątelnia. Ło-  
żko gospodarza w świątelnia polskiej. W mieszkaniach nie ta-  
kie środki porządku i przy- piek sa jak w komnacie, cieżu  
widać, ił widać, ił widać, i przywrócić chłodzi. Wypis.

budowy, kamienne, prawidlowie, podwójne, siwadratowy,  
pokryte są słomą; jeńc w okolicach lesistych, dachy widac  
pokryte dranicami lub pobite gontem.

W gubernji Siwłandskiej Polacy żyją rodzinami, w  
osobliwych sadybach, zwykle nie stajemykami, jizioro-  
kami, w dolinach; w Inflantach polskich skupiają się  
w wioskach, już to z powodu położenia ziem, już siłą  
gęstszj ludności. A ponieważ w ich przestronie lasów  
i bagien - całkiem mało, nie zajmują one; zatem siła  
kwadratowa ich ludności sięgająca 1300 w górę mieszka-  
ców. —

Spodobać się może położenie przepięknych widoków z lasów  
bagien i lasów w dobrach i Karpińskanach, przystęp do nich  
tak jest trudny i do niektórych jeńc podrażniający pro-  
tem pokrzytych trzęsawiskach, w innych zaś po kłopotli-  
wionych moczaliskach przez całą wprost, do brzości można  
wchodzić i mieszkać; również są nie wygodne, i niebezpie-  
czne jak drogi przez drżące podnóżki, puszcze; zdarza się  
często natrafiać na wielkie przestronie gdzie drogi karłowate  
się powalają. Drzew obalonych pożarem - czasu przynajmniej siły,  
takim albo też wiatrami opadają jesienią: —

Liczba większa wiosek w Inflantach polskich onolot  
jest.



atowy,  
ywidac

ami, to  
jiziorke  
in sy on  
i studium  
Nas on  
miła  
mieszka

prosto  
tych d m  
ygro to  
n laowu  
s mozna  
nieberpie  
darze s  
awa br  
igiej su  
ch onolo  
jst

pn  
dony  
im  
wion  
rohu

90 p  
On  
wax

pos  
Krojo  
Ciel  
Hua

teome  
Lych  
mojo  
wion

cian  
poto

30 h  
mies  
gake

plododrobnymi polami i pięknymi gajami; blisko jedna  
wngiej; co czyni krajobraz niedwubnym. Wkręca kościelne  
i mnichów przy wsiach. albo ~~stąd~~ pol nad wzgórkami sta-  
wionych. Przytępo z wierzchnikiem Zbawiciela, podobną ja-  
robić i rodzinę jego do wielkiej.

Głównym przedmiotem prac Artysta polskiego i flamie-  
go jest uprawa roli; radność on widzi ją niemu szlachet-  
no. On jest rolnikiem w znaczeniu prawdziwym - rolnik, a pro-  
wadzi potrzebny, mierny do uprawy roli swojej zaradca jest  
postępowym. Towar jego składa się z bydła rogatego, gąsienic-  
krajowego, ale skrzyżowanego z bulajami tyrolskimi - włości-  
ciela wsi, z mierzogacim, kilku stami i stoz, ludzie z ptas-  
twa domowego. Głównym stanem przyswójnym wsi Sied-  
lone, jest też wędrowny i miód prasny. W okolicach Sied-  
lonych przelazłszy tu i owdzie wędrowni (np. w Siedlone  
miejscu w swojej prasie bardzo wiele ulów zapasnych) i po-  
wieszkach, nie zwolnić ma na chwilkę. W niektórych wios-  
ciach - przedają corocznie 4, białowoj miódem -  
proszę swoją swój praca tego nie ma ty dach. Wycana praca  
30 laty wprzemy krajowemu - rozprawa ochoczo li praca  
mianoto przytępić się mogła do rozpostawienia przytępić li  
galeń gospodarstwa wiejskiego.



Do wszystkich robot używają Łotyśkie Mosi, rzadko bardzo, nie zawsze dobrze utrzymywanych.

Żyto, przenieć (jara), jęczmień, karkofle i ten, głównie są, przedmiotami rolnictwa; a gdy żyto powszechnie jest na żywność dla ludności, właściciom sprzedają przenieć na targach miasteczek, okolicznych, a ten do Rydy, tam mu podają sposoby opłaty kwiatostanów w czasie emencyacji poborów i w tym pienia nie potrzebuje domu, żelaza, soli, siodła i rozmaitych narzędzi (1). W ogrodach. Brak drzew owocowych, ale u białych kapusty konopi, bobu i grochu (sokowicę lubi Siliwin, ale Łotyśkowi - on nie do smaku.) Jajiska widnieć powiastkach, uprawa zaś karkofli i karkofli natura ziemi dobrze odpowiada wzrostu i on siewnie; przenieć i konopi w motylach tylko ilościach. Gospodarstwo wiejskie również robiło postępy w ostatnich 20 latach; nie tylko bowiem właściciele swojej krowi - ale nawet już i w łosci nie posunęła system tryjgłowy do minimum jego plodowianem.

Przeważają więc, w Inflantach polbrici, posiadłość wiejską, jeno tylko wyjątkowo w powiastkach powiatów Dyneburgskiego i Suwajskiego znajdują się posiadłości drobne.

(1) Zgorzutki - modpotrzeb - przepisem tłumacza.

redno bar

glównem

st na

targach

isposob

stann

moicyd

obficia

in, ale

ach, up

na waro

ilosciach

stalnich

ale na

comu ma

rosia i losu

dynebus

Sa  
Dziw  
tem  
woda  
az  
lej  
nie  
no  
nie  
Kro  
Sau  
1.)  
L  
Two  
2.)  
fon  
3.)  
f



## VII.

Fabryk w Inflantach polskich jest mało, ale natura obfita  
drzewa, wody i robotnika powinna by zachęcać do ich zakładania,  
tem bardziej, iż do transportu wyrobów nie tylko komunikacji  
woda, lecz oraz trzy najważniejszych kolei żelaznych; Krain-  
ską, Łę. praccinającą, mogłyby się temu służyć korzystnie. Ko-  
lei Petersbursko-Warszawska przebiega od stacji Pondera, gra-  
nicznej z Gubernją pskowską, do Dynaburga a kolei Ryg-  
sko-Dynburska od Dynaburga do miasteczka Krentzburga,  
a koniecznie Dynbursko-Wilebska od Dynaburga przez miasteczko  
Krasław, do granicy powiatu Dzygiewskiego.

Oto są stacje żelaznych kolei znajdujących się w Inflan-  
tach polskich:—

- 1) Na linii Petersbursko-Warszawskiej stacji:  
Dynburg, Dubno, Pustom, Antonopol, Prasyna  
Swanowska, Morsowna, i Pondera.
  - 2) Na linii Dynbursko-Wilebskiej: Dynburg, Je-  
kowo, Krasław, Balbinowo (w pow. Dzygiewskim).
  - 3) Na linii Rygsko-Dynburskiej Dynburg, Sixna,  
Sixgal, Pargrod, Liewenhoff, Trepshof i Krentzburg.
- Przy takich środkach komunikacyjnych zakładanie  
fabryk musiałoby dobry być mieszczanom mieszczom  
ulepszyć.



ist. 64

—

ruino.

uod.

ionoli

ha pigo

uies a

moctin

hulone.

ida

rsia

ry. pzet

ria ruz

cego pod

ruje

uj. lha

podlup

extery

mis, nsp.

lo pzin

nia. lha



nicoas

od W.

W D

Piercy

garbas

enych

posin

suspo

nich

febry

coro

lex

Dosla

ferme

pot

gosp

ly te

gdric

sa ch

lij 11

niedostatku kapitału nadzwyczajnego, oraz innych niekorzystnych  
 dla Włocławka przyczyn, ma być obecnie w bezczynności.  
 W Dynaburgu jest młyn parowy na wielką skalę, a w po-  
 bliżym w miasteczku Wielonach fabryka płóciennic-  
 zarobnia znacznej wielkości, która kierowana przez zdol-  
 nych specjalistów między innymi znajduje się (Anglii)  
 posiadając wieloletnie wyborne maszyny. Podobnie jak wyżej  
 wspomniany w Ławie Błehorn, ma i założenie fabryki włóknis-  
 kich-szwiczk-kosmetycznych, bractw i innych wyrobów tych  
 fabryk. Zarobnia w latach przeszłych (przed 1863) przewyższała  
 corocznie towary swe 120,000 rub. w. a teraz do 100,000 rub.  
 lecz obecnie (po wojnie) o wiele mniej pomyślnych warunkach  
 dochodzi do 40-50,000 rub. corocznie towaru.

Su i wódni Szwedzi działają gotowi do zawarcia po-  
 tężni, dzielnic i pień kopalni i innych innych fabryk  
 położa się waga.

W ostatnich latach dwudziestu probowano przeprowadzić  
 gospodarstwo lasów specjalne, w niektórych z nich swoich  
 są to nie pomiarów lasów prawniczych nie papier, ale są i lasie  
 gdzie gospodarstwo ma być słabiej, jak mianowicie w la-  
 sach dóbr Siemienińskich. Część włościan dalszych rozpiera  
 się w ziemie wygrabianiem i wywarstwieniem, widać, że  
 splanem





u p r y p t

u n i k a

w a r a

a n t a s e n

b r a c o n o d

n e s t n n o

j i t p i n

u y w a i a n

c o r u d t

s i e  
u t y p r o s t

d a w n i j

b r o u k p o

b r u z

y b o t o n s

e l e u n o

p r y m s

b o t n y z

t o n u m

w d r i a n

j y a b t i

sed  
Tro

is

vel

na

Sol

at

Sach

Cyph

cas

gub

na

jany

haus

Phy

oder

gora

Soly

(ci

Sup

(ci)

ly

(od czasu wprowadzenia forte asylinowego) i wzięte są gusławne.  
 Skominy te posnowate cieniowane wszystkimi barwami, tory  
 i składowi wyrobieni. arbertkami i kwiatoło wielką strę-  
 wlniom siebót więksich, i przez swą różnorodność, sięgają  
 na siebie uwagę i rozważanie. Tymże Warszawskimi kracich.  
 Schark wygłodze i wielkie, różno kolorowe chustki i ubrania,  
 atoli powszechniej w używaniu są także fabrykowane permas-  
 lach, i improwane u kupców dyń, lub od kramarzy wzięte  
 cyph. Kracich właściwych nie masz tu wiele; a pod  
 czas poddaństwa gruntułowego przybywali ci rzemieślnicy  
 z gubernii liwlandzkich i brali od obywateli wyprzeda-  
 ni za pańszczyznę swię do tkania...

Porównanie włościanna? skłania się z chleba, masły,  
 jarmu, mleka, soli, koch, masła i smięsa, siemias, lienne  
 kawsu, piwa, z chleba, grzybów, jarmu, masły, koch, siemias,  
 dyń suszonych, sera węgierskiego, jabłek i smięd, oraz piwa. Wiele  
 od czasu wprowadzenia towarów wstrzymiwości i wstępnego  
 gorzkiego, i smięsach i wziętich się konsummacji. Se i  
 Solyska przysmak i oświeśne, i tereśmi. Woda kłania płocieni-  
 (ciasto smięsi-prawnej smięsi i jarmu) tran-  
 kipi siebótliwych swoich gości. Tymże jarmu jego niepojem-

(a) Tak był, ale po smażeniu towarów wstrzymiwości i wziętich  
 koch i gorzkiego, uprzedzają je kopie. jarmu i smięsa.



jest żłoda, kwas nitykany na Piusi- (Pisire) i piwo warze-  
ne w domu; to ostatnie pewna bogatyh jeno coctis. m. m.  
jest napojem, miode (hydromel) nityra wloscianin szluc w  
pewnie dynobuwnim; jeno w miasteczku Winstawiu wyrobia-  
tego niepoje, obywateli w wojaskich i losciach. M. Lohprow i ostat-  
nich. jeno zostaję cawna gotolna, jazy obchodach. Kurzyki-  
schubowin i chreim.

Artysie, polsko inflantey wyznania w Przymnie Klat-  
kieriego; jeno wóbrach Hunkburskich. a noto  $\frac{2}{3}$  legoz' ludu  
wyznajęciaw, biskupa. Tego to budyj pewnie Wlademir-  
Köppen. nastoję, saski, etnograficzna pramoc i wytnie; ja-  
kiesiny jazyj powiezieli. Wska szlucy i Sienow wosoliz Wrentabur-  
Kowa jest cyst. i kowstwa, rōznisz jeno w siolandem  
awicem; a jeno w tej ostatniej branyja lub wyrote i wryja  
wyrozy zostajęciaw i niemiuciumi. Saz. w Inflantach polsko  
wciśnetyj wyrozy polsko, a na granicy szrocoskiej i ruskiej  
Kłoty i obu indomolow kowstwa jest przeciwstaję. Wskazja  
dotkni niemiuciana; Wskazja; atoli cystosi mōrwa prymna  
awicem polsko Inflantey i tej prymny i z Artysie gubercy  
siolandem jazyk polsko inflantey i z tych szlucow  
(ktorych w wyrozie i znie polsko) awicem niemiuciana i znie ma-  
odwrot niemiuciana.

Pracownia mierzona polsko-inflantey niemiuciana jest

no waro

no waro

lyluo w

wyprokato

ow doślad

rozrypi

ro. kiat

roz' ludu

domin-

nie, ja

Kreutbau

rolan d'ny

a wtyu

ch. pro baw

i owaru

westja

prypru

mberujs

roto

o dy na

ictu jst

pi  
jest  
" br  
liw  
gro  
sy  
pro

w  
un  
osi  
dr  
e  
wie  
sam  
sq  
n  
wie  
pro  
pag.



pisowni polskiej, przeło bardzo prostej. Prawie ten - łotewskij  
jest, - pisz. jak mówisz miłośnicy bardzo o wprowadzaniu liter  
„brzmiejącej inaczej pierwiastku.“ Przeciwnie Łotysze gubernji  
Kiewlandzkiej używają liter gotyckich i skomplikowaną jest -  
grafji niemieckiej, która niemożliwie w głosach niemieckich  
sygnących i oznaczonych. przy zastosowaniu litery „k“ wielokrotnie  
przedstawia trudności.

### VIII

Właściwi posiadacze ziem, szlachta, składają się z polaków,  
własni podchorążych niemieckiego, i z innych litwy. Wzmianko  
w których pełno było szlachty posiadającej dobra szlacheckie  
osiadła to jest w czasach rzymskich. Liczne ziemniarstwa praw-  
dziwych i własni nieprawdziwych, a Niemców a mniejsza część  
Prossjan, osiedla w Inflantach polskich. w ciągu ostatniego  
wieku już po ostatnim rozbiście Polski. Wtedy właścicieli-  
kami. ze szlachty się byli w posiadając wielkie dobra ziemne  
są więc bogaci i w znaczeniu, lecz i mało wartościowy domy  
w których dawny klasa umierała. Skarżąc polski inflan-  
cie rady szlacheckie będące podchorążymi niemieckiego  
przenieśli się tu (podług Ledera Uniwersal Lexikonu tom 4.  
pag. 51.) z pomierania, ludźmi i innymi. Krajem niemie-  
ckim

za czołową rycerskimi, i co najwyżej jako szlachta, tani. Lubił ją i  
 w prowincjach nadbałtyckich, a nawet do brzo od wieno pociągano  
 ci. w tym czasie poraż się wojen między Polską, Szwecją i Prusami  
 wielkimi: wzięt i msta miasteczko i w porządku  
 dopóko czasu był swój poprawili. Ten ich wielo mi  
 dy przedkami swemi i naci mogą i naci miłych. C  
 now, Kromburch, a nawet Kromburch owego Kromb  
 Miedowcow albo raczej niemieckiego czy Morjanowa  
 go dworze, nazwiska: Borch, Felkerzamb / Völsker  
Sam / Korf, Mantuffel (z przydomkiem Boege), Molt  
Plater (Brühl) Orych (w starożytnych dokumentach. Kor  
Reuer, Reuer, albo van der Steen) Lyberg albo Ste  
Berg (z przydomkiem Wischling) i de Wahlen również  
 Jan. wymarł bez potomstwa i pisał ten słownik pod koniec  
Bergow (z Kromburch) Altmanow / Hiltzen / Krochow, Offen  
bergow, Wolffow i von Seedingshausen i w. i w tym czasie  
 i tym samym wyjątkiem wspomniany wyżej teni Kromburch  
 Kij Korfow, statyst. i w tym czasie pisał teni Kromburch  
 pisał i w tym czasie pisał teni Kromburch i w tym czasie  
 Preska szlachty osiedlił nosi nazwisko Korow / Polow  
 i posiada dobra prawem lennem od Krolow polskich,  
 niegdyś nadaw, lub też kupnem nabyte. Druga szlachta  
 kupna

loj jano i  
 povi dabo  
 ia; i Papp  
 rucijipm  
 ihu mij  
 kytch. (Sto  
 novu  
 rjanshu  
 / Nösker  
 , Moko  
 tanvi  
 to Sti =  
 rownie  
 nonolemi  
 ow, Affi  
 ruyay om  
 centzba  
 as holu  
 polanc  
 poluui  
 skith,  
 a Tenor  
 kupna



St  
no  
niet  
Si  
wla  
nio  
da.  
Hu

St  
cy  
Doo  
mua  
Ind  
Lijn  
to  
w  
i. d  
i  
Reg  
(X) 4

szlachetnie-czyste niemieckie pochodzenia Helmerow i Pro-  
now i prócz tych: inne niewiedomego pochodzenia miły  
 niemieckie rodziły, oraz kilka właścicieli Proffan, osi-  
 dli w Inflantach polskich. Wiedomości danteiniję o  
 właściwie polsko inflanckich. Staroszlachetnych podo-  
 bioch. Kouura wobec Armonia Inflantów. Jano Spodry-  
da. Armonia donowana w Halli. 1753. i Lexikon.  
Universalny Ledera...

## IX

Przejeżdżając miastami miast polsko-inflanckich  
 składają żydzi; w małej zaś liczbie zamieszkałi są w nich Polacy.  
 i Niemcy i Prusowie, czcisz, jak strażnicy a wreszcie jak kupa-  
 cy reprezentujący patriciat miastowy. Częśćta może być  
 drobno, mieszkaniec są rodziły szlachetnie (rosowijem)-  
 mieszkający w Dynenburgu i Krostawiu (X) niema w nich  
 ludności w miastach; konfliktowaniem - Polanow i Prusów  
 zajmujących się ogrodnictwem i rzemiosłami; niektóre są czyste  
 to żydowskiego szlachetnego narodu. Wszelkie co było  
 w opisie gwałci mówić o żydach stanowiących miast. Są dać  
 i do żydów tulących. Zosłosować gęsto podobnie prężą  
 i szlachetną, a w małej liczbie krowcy, siewcy, ślusarze  
 kugielmistrz i szklarze, parkier. i leniwy na lichym.  
 (X) LePomary tancz i Stogin z przypisem. Liutów.

~~Sk~~  
poprzedzają zarobku. Wiedzą albo się wstępu w postaci dram-  
my wędrujących i oszukuje chłopów, albo też w miernych siłach  
dochodzą do obrotu drobnym towaram, rzadko kolonizacjami. Wyrobom  
po miasteczkach odzwiercają one małe biednych konsummentów.

Wiktory z nich tylko wystawienie przechodzą z rąk drobia-  
zgowie a niekiedy po tem czasie na większą skalę, bydlęmi i zbo-  
żem wzbogacili się do tego stopnia, że w pewnym ciągu lat  
oddają się poleciwym spekulacjom en gros z tęgą, przedsiębiorczą  
i się zamyśle, zdaje jakoby oni jedni mieli handel cały w kraju  
koncentrując, że w sobie rozrywając handel miejscowy i znowu  
te odien interesy, stanożąc z góry ceny zbożowe, itd. W tych  
spekulacjach silna im są dźwignia, nagromadzone obrotami  
kapitały i rozmnożone środki komunikacyjne, które żelazne  
i telegrafy, ułatwiająca zwinności handlowe ze wszystkich punktów  
głównymi w kraju i na granicę.

Właścicielami <sup>charakteru</sup> nich, żyją, są: ustrój do każdej pracy ciężkiej  
(którzy stał się. Wiedzieli przesiedle, przystosowania, wyznaczenia  
i wojowniczych w rolnictwie) chytrość, żądza zysku, i samot-  
ność do oszczędności. Od świtu do wieczora przebiega żył-  
ulica, słotniste miasteczka, samotny spiesznie, bez wyt-  
chnienia, nie oglądając się, samotnie, nigdy nie chwyci-  
ani się odwołując wroczące sporadycznie. Z oszczędnych jego bły-  
skających oczu i z rysów drzewnych twarzy lekko, jakoby



ci znam  
h znam  
wyroban  
entow.  
drobin  
m i x bo  
iagu lat  
cebrig do sc  
ty wren  
y i snun  
Wych  
stami  
ie zeln  
pundat  
ciotki  
wymanow  
i skton  
bioga. Zyl  
ber wy  
lwojgu  
iego nly  
in nly

dobroci  
rachy  
wa fani  
podary  
faniora  
zysław  
Dyby  
niej uti  
w czasie  
spiesz  
swej m  
raji. ci  
wszyst  
skoro  
kich  
sionerow  
tulaji  
stuzalc  
sü Day  
go' sp  
potraf  
ka? a

dobrodusność i prawość, dopóki mowy nie ma o handlu i  
szachrajstwa. Wiele z nich postępuje włościwie pod naz-  
wą fantorów, którzy zarazem w hotelach zastępują miejsca gos-  
poinary w przyjmowaniu gości. Usturność i ruchliwość taniego  
fantora jest nadzwyczajną; taka bowiem jest w nim sprę-  
żystość, gęstość i szybkość iż konarzą rzeczy niepodobnych.  
Jeby przedmiot co go mieć zamierzał był gdzie najtajem-  
niej ukryty, pomimo żyda fantora dać go odkryć i posiadać  
w czasie jak można najprędzej. Skądby z tych fantorów  
spieszby być najpierwszym. Do ogłarcowania ci w interesach  
swej usługi; czynnici, gwałtowni, nie tracący nigdy głowy, szach-  
rają ci i handlowe nadają swoim trybem. Zycia i ruchu  
wzrostu, nieśledzą, albowiem wyniosłość i usiłowań;  
skoro im się tylko ukaże nadzieja - janciego zarobku.

Z pomiędzy żydów Dynaburskich, reżyjskich i Lucy-  
kich szczególnie na siebie ściągają uwagę tacy komis-  
jonierowie, czyli faktory; jak tylko więc tam który żyd ty-  
tułuje się fantorem - można być pewnym. Znaćć w nim  
szachra i koczniaka, rozsądnego i niezmordowanego, który  
się daje uwagę śmiało w janciej bańce okoliczności, choćby  
go spotkać miało bogarda albo nienawist. Jancie  
potrafi się rozmówić po polsku, po rusku, po niemie-  
ku, a w Dynaburgu nawet cołowiec i po francusku, a



spełnionem - poruczeniu. także sobie zapłacić kilka złota  
 za swoje przemyślenie, prędkość, dyskrecję, cierpliwość,  
 wyrozumiałość, zgoda za wykorzystanie swojej cnoty. - „Niekoniecznie  
 w pewnym targata w swoim francuskim - Dzienniku (porozumie)  
 przyjdzie w jawniej chwilaowej ewolucji potrzeba usługi  
 taniego rzyśca. To już byłym - trudno do niego się doczekać;  
 gdyż od tej chwili należy on do was albo raczej wy należyce  
 do niego. - Po odstąpieniu tego stopnia za wami na ulicy o 20  
 kroków, o przysięgę was zgaduję czego potrzebujecie. Jeżeli  
 kolwiek wchodząc tam on siada na progu, i spotyka  
 go krzyk wyjęty - Stągżącogo was wzrokiem pełnym  
 uwagowania? o. jakże rozróż. Typia na waszych schodach  
 pod własnym powozem, usługując waszym stągżącym,  
 wita się z posem waszym na ulicy; jest wszędzie i zawsze  
 Wyprzedziliście go 20 razy najobelżliwiej, on wcale na to  
 nie zważa. Odegnany czeka aż przyjdzie. Dzień, chwila,  
 na przyszarżanie rzyśca. Ledwie myśl ta przegrzebie was  
 o głowę, już on jest przed wami, jakby wyszedł z pod ziemi  
 w pozycji żydowskiej, zgięty, nie to stojąc nie klęcząc,  
 z jedną pokorną i nastawioną uchą. To właśnie  
 jest triumf żyda okupionem moim cięśnieniem  
 siłami dwi. Doby, ręką i poniżeniem, ledwie się  
 donosi ręką słowem, już on słucha, i spędnia wszystko



punkt  
ten bie  
i poświę  
monety  
Turbie  
oczu, r  
i gotow  
Go  
rad od  
nazy  
kim h  
miec  
siękan  
wynag  
lucm  
ra, c  
nam  
kram  
który  
sięka  
izy na  
kości  
20 rub  
podobny



47.

punktualnie wykreśnić i z uszanowaniem. Agdy nakreślił  
ten biedny, brodaty, oszarpaniec - skurka, po tych trudach  
i poświęceniach się, ukochaną swoją rodzinę nagrodzić, omę-  
monetę która nim kierowała, która przysłała i w jej  
skrzyni parę dni zostawał - widzieć że wzdriczanych jego  
oczu, że was Tasiu. Abrahamu. i Izakowi. w sercu pociesza,  
i gotów znów - wam pracę swą poświęcić za też samą cenę.  
Ponieważ wdraż pracy i zatrudnienia jakim się ży-  
rad oddać niewymaga' ciężkiego męczenia. siła ciała,  
każdy wiec stara się jak może. o mijsu. faktora' w ja-  
kimś hotelu czy tranżjemie, co znaczy być tam - faktotum,  
miec z kim - do gadania, handlowania, biegania z po-  
siłkami i. t. p. a to wszystko co najpięszniej i za małe  
wynagrodzenie. Którzy wólcza się ze wszelkimi ma-  
liozami przedmiotami handlowu, jako to, z odziera. sta-  
ra, z kaprami nowemi, owocami, pierzianami, zapad-  
kami i. t. d. imi znioś mają większe lub mniejsze  
kramiki, są wreszcie i tacy, szerególni w Dynaburgu,  
którzy w drzwi swego domu, albo nadrygnach i ulicach  
siadają za małym stolikiem - wezłarskim - uszykowau-  
szy na nim różne monety, których każdy zapas prze-  
chozi nadawo 100 rubli, często zaś zostada' się - jankich  
20 rub. w monecie - miedzianej, iż drwicie się przechodzi jak  
podobny rzadobek wystarczyć może do przetrwania, jednego człowieka

Właściwiej całej rodziny. Wielu takich żydów Szwajc, podobnie  
jak niektórzy z jednodzielnymi polskimi, i rolnikami ruskimi,  
za farmerów, drudzy za posługaczów w domach bogatszych  
żydów speculantów, a w ostatku. Stają się poganusami, bydłami  
i wyrobnikami.

Wielkie ubóstwo i ciemnota w mieszkaniach sprawia,  
że się żydzi narbytni odnawiają odziera podarte, Tach  
= naniami i obrydlivym brudem. Skromność w odzieniu  
wymaga z kąd inąd, tu i wiodzie, z wyobrażeń religijnych,  
gdzie nawet dostatni i bogaci noszenie wskazanych tute-  
= ziskich czy białych ubiorów za obrotu znowu, a żyd który  
chciał być kulturalnym lub szlachetnym, wyrażony by został za  
heretyka i nowatora, ten zaś który się swej brzozy śmiać do-  
= kład krewi, miały ją sobie w życiu przyszłym, wyrażony  
przez ciemnego wola.

Szeregów dwóch stron sąsiadów tworzy w tutejszych żydach wy-  
jątkowo wyrażenie dwóch obrotów się między sobą rasy tego narodu. Na  
lewej do jednej mają nos ostro subtelny, garbaty, rysy regularne  
skóre, ciemne i kolor nie delikatny mieszaninę rumianości zdrowej  
i chorobliwej białości miedzawej. Długość tej rasy prawnie w  
ogółności są piękne, lecz delikatna, budowa ich ciała nie wy-  
trzymuje prac twardej i niedostatku domowych. Na lewej  
młodych jeszcze kobiet maluje się twarz smutny widać much

podobno  
ruskich  
tych  
mi byd

prawa,  
ta, Tach  
w odrz  
ijnych,  
ch tice  
a tory  
taś za  
miaś do  
wyraza

ch wy  
odm. a  
regulac  
i zdram  
nie w  
i, on wy  
licach  
oc mecha



nier n  
pro  
nier  
In  
Ston  
nys  
Swan  
Surn  
him  
nini  
is  
Lem  
Lem  
gu  
S  
red  
Lych  
in  
Lan  
Lato  
m  
Jan  
unio

niezłych, liwych zatrudnień; świat młodości szybko w nich  
 przesłonięta a z czasem zakurzeniemi i brami i starych  
 nieuchłinnych rysów starości trudno rozpoznać tych samych  
 ludzi. Druga rasa ma coś mureyńskiego w sobie nos  
 szorstki i płaski pranie, wągi miediste, szorstkie, marmu-  
 rowe, sińcane, szary blade. Płaskie bez załamania; barwa  
 ciemny szary lub szaro-modra, a szorstka, i rysy grube,  
 surowe, brzoło miedziane, ale w późnym wieku nie jest szorst-  
 kiem niestrawnością. Wzrostu są szpetni, a najbardziej  
 niewiasty; stytłose w latach podstarzałych, rzadko się widzi  
 w tych żydach dągi. W miastach żydowskich, jedno jest  
 zabrakło osobliwie drzew żydowskich, żydowskich; w żadnym  
 kraju nie ma w klasie żydów ubogich tylu zefi-  
 gurewanych, kalekich. Oto co mówił brat w swoim obrazie  
 żydów galicyjskich: — „Ojciec to niedola, ciotnica, jara  
 niedra, jara niemo, głód i utrapienie gniewa się w  
 tych wilgotnych, brudnych mieszaninach, żydów ubogich  
 w miastach, gdzie często pól trzyna rodzin w półmiejscu  
 bogatych, mieszka. Stłoczeni w jednym pokoju obrydłym  
 słabo oświetlonym okryci Pachmanami i brudem, dotknięci chorobami,  
 a do tego o głodzie i chłodem. ~~Co to za istota postać~~  
 jara pstracenia tych jacych żydowskich opowie, godnych  
 umieszczenia w jakim etnograficznym Muzeum, co się nawi-

jaż pod okry na żydowskich rynkach; ten, tylko może o tem  
mieć wyobrażenie, co czytając opisanie Eskimosów czy też miesz-  
kańców ziemi agnistej i nowej Hollandji. Niemniej  
jednakże w Stowarzyszeniu mnogie osoby wygodniejszą mają sta-  
nowić. Tytuł biednych niedźwiedzi żydów Galicyjskich, którzy  
mogących za przedmiot badań temu, który chciał wiedzieć do  
jakiego minimum, podobno życie człowieka, zredukować się mo-  
że, lub do jakiego stopnia doprowadzić można. Zdaniem res-  
towania Sachmanów w zimna - ciota; jak daleko można zgaszczać  
i zatrzymać powietrze bez zadania człowieka śmierci; dale-  
jok wychowywać dzieci bez odzioru, bielizny, grzebień, szcz-  
etki, mydła, bez lekarstwa, bez lekarstwa i bez uczenia, z pomo-  
cą jedynie wytworzy natury ludzkiej, która życie człowieka  
z choroby do choroby i z niedzy do niedzy przeprowadza.

W powyższemu obrotu - wystawione jest także niedźwiedzi życie  
ubogich żydów w Inflanckich polach. Jeden z tamtejszych  
lekarzy, który przy zdaniu ścisłym charakterystyczny tych  
żydów, przywołał między innymi interesującą uwagę  
że, że tracą ich miedzy innymi (niepamięć), męczliwość i niedo-  
waga.

(X) Kierownictwo bliżej nas podobne obrotu niedzy artystycznej w on-  
je w okry w Londynie zwiastującym kwartał proletariatu i jego  
świąt, męczącego, jęczącego, od naszych niedźwiedzi żydów. (Przytłumione)



o tem  
for mied  
wrestle  
ja - stoj  
Stoję.  
wie do  
ac. su - m  
do - wry  
- gressor  
oi - ; daly  
ia i stot  
- i pom  
r'owidza  
  
rycie  
mrych  
z tych  
uwagi  
kałowat  
  
nij a o  
atu i b  
Tomasa

mel, i.  
mi ch  
letnick  
-cac' pra  
-canie)  
Ducza na,  
pracy  
w jace  
Jehow  
wydow  
o praci  
i pracy  
pracy  
granic  
niico  
Gora jae  
saco  
cno  
pracy  
pod  
post  
Lest

ne, i opychanie dzieci pokarmami sa. glownemi przyczyna-  
mi chorob i przedwczesnej smierci. — Lale' Taczemie malo-  
letnich, matkostwem. zanazuje prawo, i dazaja sie zawsze jes-  
cie przesroczenia tego zakazu. Dodac tu trzeba zawczesna gne-  
banie umarłych, i uwyczaj zacinania goły konającemu po-  
duzka, aziby sie nie męczył, co wzrascie najjedynemu smierci  
przyspiersze. Natomiast niektore inne ich uwyczaje sa lu-  
dajac. Na przykład, w przedwiozku dnia poświęconego świątce  
Jehowy, wzejstwie cześć miast i miasteczek wydzieranie przed-  
kryjów zamieszkałe stawia widok, którego urzeczowi nie jest się,  
oprac. nie zdole, kto tylko zgłębia i pojmuje z jaką wiernością  
i przywiązaniem Żydzi zachowują święte obyczaje do swych  
pracojów w Palestynie przyniesione. Przewodnik Kujera  
granicznego. (Grenz botch w artykule o tym kraju, z nad inąd  
nieco płocho napisanym, mowi o tem w te slowa: „przej-  
szajac przez miasteczko widziac w każdym oknie, najuboż-  
szego nawet domostwo, światło tyngramiennego lichtarza, a  
około którego rodzina się zgromadza na przygotaniu  
perennego chleba i karczajac smażonego, a miast, tego,  
zodług dawnego zwyczaju, gospodyni przed wjeściem rodziny  
postawia. — Łona i dzieci, wstrane' ciekawego, otaczają z  
czczeniem: w miasteczku pana domu przystrojonego



52.  
w blyższej - czarnej - jutowej suknie. ... Widny kramarz  
który w ciągu dnia stał obok swojej krami stela  
wchodzący po anality drzewny, posłanym chłopa, obiegami  
i przeciwny zółdactwa, czuje się w domu, polowiczem i Dąga,  
wznoszącym odwiecznej, świętej zapowiedzi, reprezentantem wy-  
branego ludu. Tu jako i po całej ziemi polskiej, przepis  
prawodawcy, i kłótni, i Gemary wyznaczają się, w całej  
swej pierwotnej siłowości; tak więc gdy ucsta skroniona, gospo-  
darz przytwierdza sobie do kota i rak tabliczki z drzewin-  
giem przykazań, i bracia, twarz ku wschodowi i odmianna - mod-  
ły. Tył znowy wchodzi do Synagogi nie inaczej, jak w rozważ-  
nym wschodniego brzoja, śmiertelnym płaszczu, a podwójny  
spisząc wieloznacznie przez ulicę, ministerka słysze wyłatujące  
z krami ludu - najbardziej uciszającego na całej ziemi, wstę-  
pen zwycięstwa. Mi kamora, baclim Jehowah? / który z ro-  
zmiędzy bogów równym jest Tobie Jehowa? -

## X

Miasto w Inflantach polskich, wyjąwszy część nowego  
urzednictwa Dynaburga i także część nowo zabudowaną. Prze-  
biega przy Stare Wawrzynskim, stacja - widno masy domów  
urządowanych dość nieregularnie i słabych, wyglądają, aczyna  
naprowadzić. Żydzi i górali, rozmienioniu zółdactwa.

I pomiędzy tej kupy mieszkań kilka domów rządowych, tył  
dawnych urzędniców Polaków, i samotniejszych kupców Prusjan

17  
Kramatt  
stela  
belgami  
Laga  
len ay -  
vixipity  
m catoy

a. gospo  
vixipity =  
ia - mod.  
m vixipity  
vixipity  
m vixipity  
m vixipity  
m vixipity

monago  
na. Pri  
domdow  
oxyma

tyler  
trapejan

maja.

-rin. 20

-ha re

droop

parryb.

W.

Rupp.

ja. 20

m. cres.

alica

ruiny

hamie

i. crys.

W. n.

1/2 Dy

mistr

rien to

streg

c. W.

m. edl.

Sorte

(\*)

hamie



maja: porząd miastowy; lecz w Dyńsburgu, części nowego przedmie-  
scia, zdołano namieniać znacznych rozmiarów a. spodobać się tru-  
ba ze skutkiem przecinających, to miasto w różnych kierunkach  
drog żelaznych, w ciągu następujących lat dźwignięto auto mu nowych  
przebudów gmachom.

W Łucynie jest tylko kilka znaczna domów i chaty, oraz  
kupy, przechodzących się i opuszczonych mieszkańców, przypominają  
jeżeli porządek miasta. W Łucynie i Krasławiu równie jak  
w częściach Dyńsburga i Przewy, zwanych stare miasto gdzie  
alicy, niebudowane, błotniste, odnowić obcy ma, przed sobą, obce  
równy brzoła, i niedry (X) Przewy, zwarta, od zółta już lat ma,  
namienia, przy stasie, wazownikiem twardość, części miasta, sucha  
i cysta, co zapowiada jej przyszłość pomysłowa.

W Głuchach, położonych na miasto i miasteczko, następujące  
1) Dyńsburg w powiecie. Jego imienia. Już w roku 1277 Al-  
mistrz zakon, Marjański Otto von Prassburg (a podług  
niektórych kronikarzy Prassburg) zbudował tu domy warowny  
którego dziś załadowa kilka, obładowa rzeźbą miedzi.

a. Wjeżdżając na którym się ta twierdza, znowu wznosiła, znajdowała  
w odległości dwóch mil ~~15 verst~~ w górę Dźwiny, od krakowiejskiej  
fortecy dyńsburskiej, w obwodzie twierdzy powierzone (X). Test tu

(X) ~~Krasław~~ zdaje mi się na lipce załadowa, wznosiła twierdza  
twierdza i dyńsbach na południe błotniste, kilka domów porządkowych

54.

wzgórza odosobnione. tuż przy brzegu, prawym rzeki w potoku  
malowniczym; i lubo obecnie pokryte gruzem i żutką, z tamta-  
żni. muru, nosi jednak miano „Wecada, pille„ (stary zamek).

Miejsc. to musiało być w owych czasach uwarowane jako stra-  
żegiczne, i obronne, ponieważ wzgórze opasane głębokim  
parowem a wierzchu, zaś murem obwodowym, wstąpił było  
odpierać ztamtęjsia, szturm nieprzyjaciela, i nad to jeszcze  
zamek panował nad Dunajem, sięgając w dół i w górę, jej biegu  
na znacznej odległości. Wzrosty zamek rezydencja Komtu-  
row dynaburskich, posiadał swój herb wyobrażający w polu, owy-  
nym w poprzek przedzielonem, w części górnej: Matthaeus Basia z  
tężem malowanym na tle między dwoma słupami, a w dolnej: postać ludzka  
okryta, i podnosząca, łopami. zamek f. 8. W czasie badania tej  
[X] Ruiny Dunaburskiego zamku, miało być swój herb, który z napisem doń: „

„Sigillum Commendatoris de Dunoborge„. Taka rozpisana, wycięta, nadruk  
listów z lat 1398 i 1421, która doń C. P. Magister, Wasyula, Stawia, i komtanie Dynabur-  
gium w Dunae Toland 3. wymienić. W tym czasie, zajmującym Wasyula, Stawia, i komtanie Dynabur-  
gium z jednej strony, Ruskiej rycnie, wystawiając, widok starego dynaburskiego  
zamku, obok tego rysunek pieczęci Komtu dynaburskiego, i spis potnijerzów  
wielki pieniężni, ustrój ogół publiczny, spacerowy, z łodziem, na  
rym, znowu mistrzostwo pieniężne, z łodziem, spacerem a przy tem  
cudownie, potężnie, nad wielką, rzeką, wyznagradzając, lubowidowi  
piękną, niezgodę, stapania, po strach, nie, komtanie Dynabur-

w potórnia  
 z Tomasz  
 mek.  
 do strz  
 xim  
 nie by to  
 jstote  
 i biegi  
 Horstia  
 wotn owak  
 Posna z  
 ci ludzka  
 ia tej  
 to nota  
 na nadwich  
 kincii - Dumb  
 in, is, si  
 nabu iskiog  
 wotni jstych  
 m po th  
 xy tem  
 wni dani  
 rpa: (Lima)



Swiss

go on

the by

tylno

the on

na-1

-leeny

a xhu

am-90

stili-1

x-tyj

O. D.

more

W. W.

x-100

x-100

x-100

x-100

x-100

x-100

x-100

x-100

x-100

x-100

x-100

Twierdzy czy też po podważeniu jej załadowaniu - dotychczas ma staję-  
 go najardu. W. książęcia litewskiego Trajdena, w 1315 napaśnie-  
 ta była, przez innego księcia litewskiego Witynasa, i nie  
 tylko otudziła, zdobyła, lecz planu i murek, wreszcie zno-  
 wa odbudowana. Gdy w 1403 Prussia Litwinie niepomysłny  
 na Litwie, ucyliło najard i cofnęło się musili, wtedy wo-  
 lecy W. ks. litewski: Witold, sięgał ich ogniem i mieczem;  
 a zburzywszy i spalony Dynaburg wrócił bez przeszkody do  
 swego domu z bogatemi łupami i rękocinami jęczmienia; lecz książęcy pom-  
 stili się, nadar okazność najardem na Litwie, i wkrótce przystąpił  
 do tej wyprawy, odbudowali w cześniej wielkiej Twierdzy, rennowane.

O Dynaburgu, grodzie Litewskim i polskim, nie wspominają  
 wreszciej już z anabierziasis traktatu Wileńskiego z dnia 3<sup>o</sup>  
 Września 1559<sup>o</sup> słowem, między innemi i ten samel Książęski  
 z dobitkami wieloma poleciemu, w następstwie za kasa wojenne,  
 został oddany przez hermistrza, potrzebnego obrony od Polak  
 przeciw Rosji. Od tego czasu, pozostał Dynaburg we władza-  
 niu Polski aż dopiero gdy W. książę moskiewski Iwan Wasi-  
 lewicz, w najardzie na Inflanty południowe, 25 Lipca 1577,  
 stanął pod tą Twierdzą, stało opatrzoną garnizonem i am-

x. dom twierdzy dynaburskiej, ułożony przez hermistrza, miasta Pygi  
 Szwedów J. C. Schwartz. Według tego spisu, Kaspar Sieburg von Wsch-  
 lingen (1559) był ostatnim dynaburskim namiestnikiem. (Pygi: Salsza)

niej, i dobył ją szturmem 11<sup>o</sup> Sierpnia t.r. po czym na  
 Kruszbuzg pociągnął. Kaledani W. księża i wojakom się  
 oddalił, wnet Polacy znowu twierdzę opanowali i wpadli do  
 niej w nocy żołnierzy moskiewskich wycieli. Gdy rano ra-  
 cym z otaczającymi go ludzmi narabyt uciec, więc w kilka  
 lat później (1582) został ją dobył za roznawem króla Stefana  
 Batorego, przeniesiony na to miejsce gdzie teraz jest  
 cytadella. Od tego czasu, Dynaburg pozostał w rękach spo-  
 łeczności Łotwi, nawet podczas wojny szwedzkiej w Inflantach  
 przez księcia Karola / później króla Szwedzkiego Karola  
 IX / na ostateczną wien. XVII w. dopiero zdobył go Inflant  
 król Gustaw Adolf Szwedzki. Litwie, na most wojny. Po zdoby-  
 ciu Rygi i miedzy innymi. Inflant był dowodził ze Szwedzkiej woj-  
 niem; w grudniu 1625, pod Dynamynda, pociągnął w górę. Dwie  
 ny i w Sierpniu stał się panem wszystkich warowni, jakie  
 jeszcze, w mocy Polaków zostały a. w tej liczbie, a w tej licz-  
 bie, i Dynaburga. Leżąc już w 1626 wpadła ta twierdza zno-  
 wa, w ręce, Polaków, gdy oni wzięli do Inflant, Łemnie,  
 Bergen, Seswegen i Kruszbuzg zdobyli bez oporu, które,  
 w następnych 30 latach dwa razy od Szwedów (1635 i 1655)  
 i raz od Prusjan (1658) szturmem zdobyte zostały.

Ławarę między Polską i Szwecją, sekoj Chiesni, 23 kwietnia  
 1660, zostawił tę krainę z jej zamkami i grodnami Dynaburg



na  
nem die  
adisy do  
lym ra  
w dila  
Hofana  
jist  
danie spo  
Inflan tad  
Kavola  
flant  
Pordoby  
exem wroj  
ode. Dwi  
jani  
m, tej list  
dra. Tno  
amdi,  
Hidz  
1655)  
13 Nui  
Synabur



ziem; Przemysla, Luceinem, Marienhausem i t d, w posiadaniu  
 Polski. Po raz ostatni wojnie między Rosją i Polską w Andrus-  
 -zowie, 30 Sierpnia 1667 oddał Polsce na powrót wszystko co od  
 niej od Litwy oraz od Inflant południowych tj. Polakich działo  
 w swoich rezech. Taki stan rzeczy trwał aż do podziału Polski  
 w 1772. Gdy zatem, cesarzowi Katarzynie II. w 1792 r. obje-  
 Inflanty. Polski urzeczono potrzeba odbudować twierdzę dynamebską. Nakon-  
 czas założono na pozostałej stronie przedmостowego budowę mającą być  
 360 sażen długości. W roku 1812 i w miesiącu Lipcu generał Andrius pier-  
 wsi ostrzeliwał borschtownię, w. 14 dni potem Macdonald znowu  
 "Właściwie" pozmiej, gdy warowna głowa mostu podarła się Andrus-  
 towni, wzmiesiono twierdzę, fortecy dynamebską Cytaclle. Właściwie  
 w tym czasie nadblamami napisać, dopiero w 1829 r. na miejscu zburzonej, została ta  
 Właściwie przedmостowego autor się mylił, albowiem ten stan się, dy-  
 meryj wot wysoki i długi wysypany z ziemi na prawym brzegu. Długość  
 o dwieście metrów, w górę rzeki od miejsca, gdzie jest teraz przeka-  
 most obli. Złoty wiat wie, na stronie, podług idziech i rozkazu. Wola Pa-  
 torego, a podług Napoleńskiego usypali go Szwedzi; tradycyjnie zaś i zdo-  
 -ni się, granicznymi zwanym był watem Wola. W Lipcu 1812 r.  
 rząca, Dynamebska, błoniła się, na tym watem przetrwała oddzieleni kopy-  
 su, uciętą, pływ i ca Długość ostrzeliwał go borschtownię i drugiego dnia  
 podciągnął dalej, a pozmiej, że Michał Radziwiłł generał wygody  
 kopysu Macdonalda, przeprowadzi się przez Długość, między Dynamebską



Fortyfikacja tej twierdzy po obu brzegach Dźwiny, położone są na  
tem pływającym. Kolej Żelazna, prowadząca z Petersburga przez  
Dynaбург do Warszawy i Królowca, na długim piętym most, wyżej  
pływającego, przez Dźwinę, zbudowany według systemu mostów  
okrętowych. +

Miasto liczy mniej jak 13000 mieszkańców / mylnie więc  
w książce pogranicznym [Grenzboten] w artykule, nadpisanym  
„Tallantys Polska”, liczba ta podniesiona do 20000. Budowle,  
przestronne ulice, sześcienniki, domy nieliche, i ogrody zamieszkałe,  
na brzegu Dźwiny, otoczone mnóstwem sadzonych różnemi, prze-  
mianami gospodarskimi. Statków, przedstawiają widok jakby  
wielkiego miasta. Właśnie Dynaбург jako miasto handlowe ma  
sumy znaczenie: położenie jego nad Dźwiną i rozciągające  
w różne strony koleje Żelazne, sprzyjają handlowi zamianom  
który też ciagle się coraz lepiej rozwija.

Do właściwości wspaniałego zamku Krastawskiego należą  
miasteczko tegor imienia, liczące 1500 i górę mieszkańców.

~~W tym miejscu. Probaby owoż. wzniesienia. Artykuł ten~~  
~~też Dynaбургskiej rozpoczęły się dopiero w roku 1816 i na~~  
~~nie niedychto już później rozpoczęto wst na Pałacu przy~~  
~~zastawieniu tamy nad Dźwiną, w celu zabezpieczenia nowego~~  
~~przebudowania od jej rozlewów wiosennych.~~

O starym zamku i o wale Pałacu obacz Rubona, tom  
III str. 12 i dalsze.

na. Sa. m.

pa. p.

t. w.

mostow

nie

pisany

Budowe

instanc

nem. p.

ja. by

dlow. na

ogajac

nienemu

na. l.

nom.

ej. staj. f.

6. i. na. do

ego. p.

nowego

a. imi

Wro

sindlat

=the X

=ren a

xwile

Dynab

han

=gow D

=radie

prende

prawy

piaske

=biegaj

=nie bni

• Dwin

~~187~~ Jan

Jan Luda

i thone

minstred

manum

=wid P

na. utego

mad. rec



Wrona, 1558 Sterniczyn inflancki. Fürstenberg. dat to miejsce w po-  
siadłości Engelbrechtowi Plumperowi, od którego potomków, w począt-  
ku XVII wieku, przeszło ono na rodzinę Wolff von Lüdingschan-  
zen a nowi ci posiadacze w XVIII wieku sprzedali to miasteczko  
z wielką przysięgiąjącami doń dobrami sąsiadnemu Staroście  
Synabudskiemu. Bróel Platerowi (\*).

Wrona rozciąga się w położeniu malowniczym w podłach brze-  
gow Dźwiny i w podającej doń rzeki Wronawki. Zakrety wielo-  
rodnie, wielkiej rzeki tworzą piękne punkta widoku. Lewy brzeg  
przedstawia ścianę wysoką uwieńczoną lasem szpilkowym, na  
prawym zaś rozciąga się dolina brzościasta, wyłożona  
piaskowatym dewonickim skłapienia dwiema przelazami prze-  
biegającymi rzekami Tyk. przelaz się nieznaczających stromo-  
ni brzozi dolone są przysięgiąjącami szkiełkami lasem szpilkowym.  
Dźwina po pierwejym zakręcie, obława dwie obławy dźwiny wyp-  
ływa się outoż znane myśli co do miasteczka Wronawki, biedy, albowiem  
Jan Ludwik Plater nawiązał do Wrony, dobra (pożniej Wronawki) (zwaną)  
i latami w r. 1796 umierając. Sławi swemu Konstancemu Ludwikowi Wronawki,  
miasteczka Wronawki, nabył to miasteczko i Tyk nad Dźwiną, w miejscu  
zwanym Wronawka, była to miasteczko i Wronawka. Konstancemu Lud-  
wikowi Plater w drugiej połowie XVIII w. zbudował na przelazie dźwiny  
na miejscu gdzie teraz stoi murowany, potym i Wronawki dźwiny  
nad rzeką Wronawką. a nakoniec, zabrał budować miasteczko Wron-

py, i ratamyjcie, się, prawie, pod nątem, wrośniętym, doczaj dalej, swe, mi-  
 ty, podmywając, coraz wyższy, strumień, i skalisty, brzeg lewy co  
 nadaje, widokowi, wron, ten, większy, i brzeg prawy, płaski, najczystszy,  
 jest, pięknym, się, bryłami, granitu; F. Pa. panującym, na  
 całą, okolicę, wznosi, się, okazały, zamek, ze  
 swym, obszernym, parkiem, i bujnemi, ogrodami, a stop-  
 łaś, jego, w Dolinie, nad rzeką, rozciąga, się, gęsto, mies-  
 teczko, tegoż, imienia, (Chłanie) jak, wokolinie, upadku, (P.  
 i tym, grodem, wspomniany, Doktor, Dethold, tak, się,  
 wyraził: „Strasław, wcale, się, nie, przyczepił, do, ry-  
 -nia, (co, mu, wrażeń, przyjemnych, Janich, Dorn-  
 walem, wędrując, przez, okolice, Inflant, polskich, a  
 bawem, on, mi, przedstawił, upadłej, wsi, i z  
 tego, dobrobytu. Przisiaj, Strasław, lichem, jest, ry-  
 -wioskiem, gniazdem, „w, wędrowni, po, większej, części,  
 budowlami, śród, których, minister, już, rozwałczył,  
 lub, walących, się, domów, lepsze, przypominają, czas,  
 lepsze, w, których, Strasław, w, stanie, pomysłowym, był,  
 musiał, „w, które, z, tych, budowli, starzy, by, mogły,

~~Przez, lat, 20, do, roku, śmierci, jego, 1875, ciągle,~~  
~~wzrastało, i, przy, obito, się, bieżącym, kosciół, murow-~~  
~~wanym, (przeznaczonym, na, katedrę, inflancką, w, się, na,~~  
~~spełniony, pałacem, rezydencyjnym, drugim, mniejszym,~~  
~~kwadrantem, biblioteką, kwaterą, pięknym, w, środku, wielkiego,~~  
~~ku, domem, i, kaplicą, siostr, miłosierdzia, i, kamienicą, dwupiętrową,~~  
~~przy, rynku,~~





2a  
mes  
aug  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100  
101  
102  
103  
104  
105  
106  
107  
108  
109  
110  
111  
112  
113  
114  
115  
116  
117  
118  
119  
120  
121  
122  
123  
124  
125  
126  
127  
128  
129  
130  
131  
132  
133  
134  
135  
136  
137  
138  
139  
140  
141  
142  
143  
144  
145  
146  
147  
148  
149  
150  
151  
152  
153  
154  
155  
156  
157  
158  
159  
160  
161  
162  
163  
164  
165  
166  
167  
168  
169  
170  
171  
172  
173  
174  
175  
176  
177  
178  
179  
180  
181  
182  
183  
184  
185  
186  
187  
188  
189  
190  
191  
192  
193  
194  
195  
196  
197  
198  
199  
200  
201  
202  
203  
204  
205  
206  
207  
208  
209  
210  
211  
212  
213  
214  
215  
216  
217  
218  
219  
220  
221  
222  
223  
224  
225  
226  
227  
228  
229  
230  
231  
232  
233  
234  
235  
236  
237  
238  
239  
240  
241  
242  
243  
244  
245  
246  
247  
248  
249  
250  
251  
252  
253  
254  
255  
256  
257  
258  
259  
260  
261  
262  
263  
264  
265  
266  
267  
268  
269  
270  
271  
272  
273  
274  
275  
276  
277  
278  
279  
280  
281  
282  
283  
284  
285  
286  
287  
288  
289  
290  
291  
292  
293  
294  
295  
296  
297  
298  
299  
300  
301  
302  
303  
304  
305  
306  
307  
308  
309  
310  
311  
312  
313  
314  
315  
316  
317  
318  
319  
320  
321  
322  
323  
324  
325  
326  
327  
328  
329  
330  
331  
332  
333  
334  
335  
336  
337  
338  
339  
340  
341  
342  
343  
344  
345  
346  
347  
348  
349  
350  
351  
352  
353  
354  
355  
356  
357  
358  
359  
360  
361  
362  
363  
364  
365  
366  
367  
368  
369  
370  
371  
372  
373  
374  
375  
376  
377  
378  
379  
380  
381  
382  
383  
384  
385  
386  
387  
388  
389  
390  
391  
392  
393  
394  
395  
396  
397  
398  
399  
400  
401  
402  
403  
404  
405  
406  
407  
408  
409  
410  
411  
412  
413  
414  
415  
416  
417  
418  
419  
420  
421  
422  
423  
424  
425  
426  
427  
428  
429  
430  
431  
432  
433  
434  
435  
436  
437  
438  
439  
440  
441  
442  
443  
444  
445  
446  
447  
448  
449  
450  
451  
452  
453  
454  
455  
456  
457  
458  
459  
460  
461  
462  
463  
464  
465  
466  
467  
468  
469  
470  
471  
472  
473  
474  
475  
476  
477  
478  
479  
480  
481  
482  
483  
484  
485  
486  
487  
488  
489  
490  
491  
492  
493  
494  
495  
496  
497  
498  
499  
500  
501  
502  
503  
504  
505  
506  
507  
508  
509  
510  
511  
512  
513  
514  
515  
516  
517  
518  
519  
520  
521  
522  
523  
524  
525  
526  
527  
528  
529  
530  
531  
532  
533  
534  
535  
536  
537  
538  
539  
540  
541  
542  
543  
544  
545  
546  
547  
548  
549  
550  
551  
552  
553  
554  
555  
556  
557  
558  
559  
560  
561  
562  
563  
564  
565  
566  
567  
568  
569  
570  
571  
572  
573  
574  
575  
576  
577  
578  
579  
580  
581  
582  
583  
584  
585  
586  
587  
588  
589  
590  
591  
592  
593  
594  
595  
596  
597  
598  
599  
600  
601  
602  
603  
604  
605  
606  
607  
608  
609  
610  
611  
612  
613  
614  
615  
616  
617  
618  
619  
620  
621  
622  
623  
624  
625  
626  
627  
628  
629  
630  
631  
632  
633  
634  
635  
636  
637  
638  
639  
640  
641  
642  
643  
644  
645  
646  
647  
648  
649  
650  
651  
652  
653  
654  
655  
656  
657  
658  
659  
660  
661  
662  
663  
664  
665  
666  
667  
668  
669  
670  
671  
672  
673  
674  
675  
676  
677  
678  
679  
680  
681  
682  
683  
684  
685  
686  
687  
688  
689  
690  
691  
692  
693  
694  
695  
696  
697  
698  
699  
700  
701  
702  
703  
704  
705  
706  
707  
708  
709  
710  
711  
712  
713  
714  
715  
716  
717  
718  
719  
720  
721  
722  
723  
724  
725  
726  
727  
728  
729  
730  
731  
732  
733  
734  
735  
736  
737  
738  
739  
740  
741  
742  
743  
744  
745  
746  
747  
748  
749  
750  
751  
752  
753  
754  
755  
756  
757  
758  
759  
760  
761  
762  
763  
764  
765  
766  
767  
768  
769  
770  
771  
772  
773  
774  
775  
776  
777  
778  
779  
780  
781  
782  
783  
784  
785  
786  
787  
788  
789  
790  
791  
792  
793  
794  
795  
796  
797  
798  
799  
800  
801  
802  
803  
804  
805  
806  
807  
808  
809  
810  
811  
812  
813  
814  
815  
816  
817  
818  
819  
820  
821  
822  
823  
824  
825  
826  
827  
828  
829  
830  
831  
832  
833  
834  
835  
836  
837  
838  
839  
840  
841  
842  
843  
844  
845  
846  
847  
848  
849  
850  
851  
852  
853  
854  
855  
856  
857  
858  
859  
860  
861  
862  
863  
864  
865  
866  
867  
868  
869  
870  
871  
872  
873  
874  
875  
876  
877  
878  
879  
880  
881  
882  
883  
884  
885  
886  
887  
888  
889  
890  
891  
892  
893  
894  
895  
896  
897  
898  
899  
900  
901  
902  
903  
904  
905  
906  
907  
908  
909  
910  
911  
912  
913  
914  
915  
916  
917  
918  
919  
920  
921  
922  
923  
924  
925  
926  
927  
928  
929  
930  
931  
932  
933  
934  
935  
936  
937  
938  
939  
940  
941  
942  
943  
944  
945  
946  
947  
948  
949  
950  
951  
952  
953  
954  
955  
956  
957  
958  
959  
960  
961  
962  
963  
964  
965  
966  
967  
968  
969  
970  
971  
972  
973  
974  
975  
976  
977  
978  
979  
980  
981  
982  
983  
984  
985  
986  
987  
988  
989  
990  
991  
992  
993  
994  
995  
996  
997  
998  
999  
1000

za wzory objaśniające widok jakiego miasta po  
trzesieniu ziemi. Rozważajmy te strasznej języny  
wyglądają. Gdy jani dom nowy obok nich stoi, co czasem  
się zdarza." (X) Lecz ponieważ to miasteczko ma być w  
przeds. podniesione do rzędu miast powiatowych, jest  
nadzieja że skoro znówu się rozwitnie.

Samen starożytny Kreutzburg (Kryz'borg) stanowił  
na le. Drwiną, zbudowany jest na tem miejscu gorąstatej  
twierdza warowna wzniesiona w roku 1231 przez Mi-  
kołaja I biskupa rygińskiego, pod nazwiskiem Kreutz-  
burg, a podług innego badania Kreutzburgspilis.  
Do istnienia tego kamienia należy oraz i miasteczko  
nad samą Drwiną, równie jako i nad Dabno od Swier-  
ty, przy rygińskiej rzece. Relakcyj podane miasteczko  
Kreutzburg czyli Harmanau. Utworzone miasteczko za-  
mieszkałe są górami walców żydowskich, o których  
miejscu często mówiono, że się zajmują rolnictwem

(X) Ten kamień wzory musiał w paradygmatu hipo-  
chondrii przejeżdżać przez Krastaw. Gdy tam to miast-  
eczko tak onopnie w rękach jego wyglądało. Krastaw  
(którego nazwa od pol. słowa przesta) nie jest dziś wcale  
w upadku, owszem w tym czasie przebiega podwojeńska  
w nim. Słabo domów i sklepów. Wschłby mi doktor Głota  
tędy uwarł gorą. miasteczko przywrało takiej wartości jak  
jest Krastaw. prap. Hmacta.

i tylko z tego życia. Że w Sireutburgu uprawa roli  
nie jest mową mieszkaniec, dość jest tam prajsi-  
nolia, ażeby się o tem przekonac; w każdym bowiem  
z tych nielicznych domów znajduje się kramik  
tak malutki, iż może nie do pojęcia jak podobny ha-  
del wyrywić może swego właściciela. Wewnętrzne  
urządzenia domu i przedzielnica wskazuje na to  
jak gdzie indziej nigdzie tutaj jest prosto handla-  
mem.

Miasteczko Prell i Wyżnie w powiecie tym  
nie Dynaburekim leżące, niższe jeszcze od Sireut-  
burga. Słyną one miejscem. Prell miały w XV wieku  
(1472) należeć do Hermistra Bernharda von der  
Borch i jego następców, jak nieco wątpliwie do-  
kumenta rodzinnej prelskiej archiwii wywołują.  
Jeżeli to prawda, czy miało toby zasada kwestji  
jakim sposobem naczelnikowi zakonu mogły się  
w nagrodę dostać dobra przedzielnice (czego nie było  
to nigdy przywilejem) i jakby rycerz mnich mógł  
po sobie zostawić potomków? Najpodobniej więc  
zasada ta omyłka. — Tuż przy miasteczku  
wznosi się pyzany prelski zamek prebiterany



rawa rola

brzejsi

n. lowien

armii-

obny han

ietane)

ka i tu

handla

ia tym

) Kireuta

XV wia

Der

wie- Do

uprowoz

uwest

rozby s

ni b

snogt

wj. wie

ecnie)

iticzny

ang  
za m

- quie  
nycha  
nowe  
roku . .

Do wyso

u. Karpi

Dr. la-

. No

ozon u

sig. jedy

barne

Da qd

~~xx~~ . K.

Decem

capita

-cem. m

-czony m

-to i pr

przy os

Al i m

-ciana

i karm

angielskim ogrodem, oraz park w Anspachu u  
zamkiem. w położeniu romantycznym. —

Kiścieczko wyszła z tego tylko względu nastu-  
-guje na uwagę, że tu-żas też i model historycz-  
-nych wiadomo-żyli niegdys' brat i siostra cesar-  
-zowej Katarzyny I, którzy ze swemi rodzinami w  
roku 1725 zostali sprowadzeni do S. Petersburga i wyprężeni  
do wysonich Dostojenstw. Czy zaś wychowana w probaszce' głuchna  
w. Karimburga cesarzowa Katarzyna urodzonym swym bracho-  
-wita- z tej czołowej Infant polskiej, ówymi tego dotychczas nie dokona.

Nuż nacza, i w upadku chyłag się miasteczko Dagda, niisz-  
-czon w czasie większej pożarem w r. 1868 roku, ówznaną  
się jedyną pięknym położeniem i bezpośrednią bliznością ówznanego  
-karna: którego pozostał obecnie. ten nazwany "zwierzętnic"  
Dagdzienicki (x). —

~~Kiścieczko Dagda wzięło swoje nastanie lat temu 50.  
-Dawniej nie. więcej tam. niż było jeno kościół z plebanją i  
-szpitalniem, puł chat włościań i karczma. Stawczy się dzie-  
-ciem małego miasteczka Dagdy, założonego kościół włościańskim przez ów-  
-czonym kościół parafijalnym miasteczko, którego powstanie uros-  
-to i przed pożarem. w r. 124 Domy mieszkalne,  
-przez ówmi ulicami. i obieranym rynek, sklepów murowanych.  
-Al i kramów drewnianych 20, Olsze, Jule, jwinna wło-  
-ściana, trzy garbarnie, siwowarnie, fabryka wódek różnych  
i karmu, do strasliwym karczma, karczma, kościół i~~



W powiecie mężyckim, miasto powiatowe  
 Grzyba przy kolei żelaznej Petersbursko-Warszawskiej i nad rzeką Grzybą (Grizenne) liczy około 5000 mieszkańców. Pośród miasta na wzgórku, oblanym bieżącą wyjątkowo rzeką, stoi starożytny ruiny zamku rycerskiego zbudowanego w 1288 r. przez Czwana Wilhelma Schauerburga, w malowniczym wielce potężnym. Otaczają go twierdzą graniczącą spotykały też same losy co i Drugi w wojnie w tym kraju. Historycy Grzyba wywołują napady Drużyny Litewskiej i Litewskiej, a garnizon zamku tego ze swej strony czynił wyścigi nie raz jeszcze pomysłnie, w ośrodku zamku - kate. pancer. pogan. Lotyszów, strażając tanio utarcze z Drużynami moskiewskimi. - W 1559 r. kanon rycerski inflancki, przyciśnięty potrzebą

plebanji, domów chrześcijańskich 28 i żydowskich 16, ale już w tymże roku z liczby spalonych budynków zbudowano domów 33. Kapitał, obrotowy, wyrestaurowano sklepy murowane, a w ciągu lat 1868-1869, zwinione i przygotowane materiały do nowych budowli. Za lat parę, za Bóg pomoże, się będzie znowu uzbudować, i broń przestawia z którym się mierzyć nie ma broni, i w tych powiatach inflanckich - miasteczko mu nie dorówna  
 przyp. Stomach.

wiatow

- Waw

ay okolo

gornu,

terez,

ranego

ga, w

t. twierd

rugii w

na wyty

uskiej,

cygii

zami

tanor

W 155

Botrze

le jui. w

dmow 33

izgu kim

ich bado

u, i bro

dninny

Porow

szuka  
karnet  
posia  
wojew  
staros  
sjanie  
Stefan  
-szek.  
o sur  
rozwa  
i sam  
ma st  
Ponog  
-nych  
w' nte  
nazw  
Do Ce  
Gray  
mieśc  
podm  
~~(X) Ob.~~  
zami  
misan  
waro



szukania w Polsce strony przeciwko Rosjanom, co at  
 sama. wzięci w zastaw Rzeczypospolitej, która w 1563  
 posiadała go wierzyciel i utworzył się tak nazywane  
 województwo polsko-inflanckie, miało mu tytuł  
 starosty pogranicznego. W 1577<sup>m</sup> zdobył go Ros-  
 janie, lecz w 1582<sup>m</sup>, w skutek zawartego z królem  
 Stefanem Batorym rozejmu, ustąpił Polsce na zaw-  
 -szek. — Później-czasu wojny między Szwecją i Polską  
 o sukcesję (1656-1660) — Szwedzi zburzyli Brzeżę;  
 rozwalony mur okalny i otoczą przestęły bez uporządku,  
 i sam zamek zamienił się z czasem w ruinę stojącą  
 na stani- mientorym — legendzie i baśniach (\*).

Polak olwiski (1660) przegnał Polskę w między in-  
 -nych posiadłości i Brzeżę, co trwało do 1772<sup>r</sup>.  
 w którym — całe dawne Inflanty polskie, tudzież tak  
 nazwana prowincja — Białoruskie (Бѣлорусская область)  
 do Cesarstwa rosyjskiego wcielone zostały.

Przy utworzeniu gubernii Witebskiej (w lipcu 1802)  
 miejscina Brzeża, leżąca w stopy ruiny zamkowej,  
 podmiścioną została do między miast powiatowych.

(\*) Ob. w tomie. III Rubona, stron. 202, i 203, opisaniu  
 zamku Brzeżaniniego w 1577<sup>m</sup> r. wyjęte z antykuacji kom-  
 misarzy królewskich, z którego widać że, jak na owe czasy  
 warownia ta miała pewne znaczenie. — *prap. Tomasz.*

też gubernii; herb zaś swój otrzymała była  
dawniej (w 1781), różniący się od witebskiego jeno  
tym, iż w ostatnim pogoń wyobrażona nie na  
pasistym ale na gronostajowym polu (гроностайово-  
моще). Miasto niekiedy wkrada lądow z powodu ro-  
zmieszczenia na głównej linii żelaznych kolei.

Winniejże! Długo mieszkać przystosować by to można  
do miasta. Wielony nad Katla, z powodu założony  
tam znacznych fabryk (XXX). Stwierdzić nieznacznie  
jest miasteczko Wawrony coraz upadające; za to zamek wa-  
rszawski godzi się uwagi z powodu licznej swej biblioteki  
oraz gabinetu fizyki i historii naturalnej. Wawrony war-  
to wspomnieć jest miasteczko Katla o kilkunastu domach  
żydowskich, nad Katla (X).

W powiecie Łucznińskim miasto Łuczyn (po Łotw. Lūdzis) Łatwie jest położone nad jeziorami z których wypływa rzeczka Łūsa, liczy do 3000 mieszkańców. Nierozwinięte i obsiadujące miasto, obecnie bliżej jest upadku. Tu obok miasta na wzgórzu dostrzeć się jeszcze wzniesienia trzymające

(XX) ~~Główna twych fabryka Wilna~~ do lat już wielu nie wróci.

~~W Opisie narazmy, żywej duszy tam nie ma, a tamci paster  
jest jeszcze jedna rzecz na tamtem miejscu 'Kronika  
paryż. 'Kronika'.~~

była  
go jeno  
nie na

moem abo

woodu na

kolii.

to moza

atorony

racem

smek wa

oteki

wie war

Domna

tu. Lud

ptywa

one i

Smu. Su

ci. Trzy

nu wro

pasti

ata

F. Peter list n. 1. 18. 66  
o 1000 3000 10000 100000  
1000000 10000000 100000000 1000000000



je re  
Wann

egzyp

strong

1859

wick

ther)

i. Dab

ta woj

solisko

- Sen. p

rji

rosta

Swan

- wojou

go mu

str. 69

si. pe

- wiony

pariw

miss

rozbi

ini

je ruiny zamku słubowanego przez Linna używanego  
 Wannevar von Brüggem w 1339 r. W ciągu swych 280 letniej  
 egzystencji twierdza ta wystawiana była na uciski tak ze  
 strony litewskich - jako i ruskich Książąt. Był więc w roku  
 1559 ta część "sawnego" państwa - zakoni inflackiego krzyżaków  
 wiele od wojen rosyjskich cierpiąca, Hermistrz (Gottard Siet-  
 fler) ustąpił ziemie łuczyskiej i Dobromi, oprócz Przekłaj-  
 i Dobrych warowni, sirołowi Zygmuntowi Augustowi za kosz-  
 ta wojny, w dwa lata zaś po tym - z całym województwem  
 polsko-inflanckim - inkorporowanymi. Do Polski został.  
 Ten fakt przywodzi między innymi i Karamzin w histo-  
 rji Rosji, w tomie VIII na str. 175 i 182. O czasie tego  
 zostawiał Łucz. posiadłość polską, aż go w 1577 r. zdobył  
 Iwan Karyłowicz groźny ziemie zamkami usiłując za-  
 -wojować Inflanty; w pięć lat atoli potem (1582) znowu  
 go musiał powrócić Polska traktatem - (Karamzin, tom IX  
 str. 69. i 150). W ciągu następującego wieku Łucz., stawsz  
 się pogranicznym starostwem polskim, wiele razy wysta-  
 -wionym był na napady już Rosjan - już Szwedów, z których  
 pierwsi nie tylko fortyfikacji twierdzy stała stop jej ciężce  
 ministerstwo zaburzyła; aż dopiero w 1772 r. ona przy pierwszym  
 rozbiórce Polski inkorporowana została wespół z prowincja-  
 mi białoruskimi i resztę tam nazwanych Inflant pols.

- nich do Cesarstwa rosyjskiego. Przy założeniu w 1778 r. namiestnictwa połockiego stara miejscina Łuczyn mianowicie została miastem powiatowem. Ukaz Monarszy 1796, który rozkazał namiestnictwa połockie i mohilewskie w jedną guberniją pod nazwą Białoruskiej (Бѣлорусская Губернія) a tej gubernii stał (31 grudnia tegoż roku) składał się z sześciu miast powiatowych w których było Łuczyn. (Полное собрание законовъ, т. XXIV, 424 17, 634, i 17, 702). Ukaz monarszy z dnia 20 lutego 1801 stał się na przedstawieniu Prządzącego Senatu o rozdzieleniu gubernii Białoruskiej na dwie osobne, Witebską i Mohilewską, skutkiem czego w etacie witebskiej mianowano Łuczyn miastem powiatowem tejże gubernii. - Później 1781 otrzymał Łuczyn swój herb osobny, z tego od herbu meryckiego różnicą, że w nim ten pogoń w pancerzu nie na gronostajowem, jak meryckiego, ale na czerwono i srebrno w pasy, jak witebskiego, ale na czarnem wyobrażona jest polu. —

W tymże powiecie - łuczyskim - są miścinie: Posin, Sander i Korsowna (zalewów - warto wspomnienia), ale Barymauz (Barinhausen), miasteczko mające zaledwie 200 mieszkańców zwraca na siebie uwagę przez to, że na jeziorze tegoż imienia jest wyspa na której



1778 r.

milanowa

1796 r.

miłki lew

10. 10 pyc

tegor roku

Dziś kł

. XXIV,

tego 180

natu o

. s. Wita

obscnij

ju guber

osobny,

pozon

niego, ab

go, ab

Posin,

ia), ab

- Latib

cia to,

ktorej

Znajd  
Kary

ryg  
nich

Gasp

bot

bo

Bo

lecz

nie

ta kom

ntomy

obwod

tom IX

musob

przy

to pow

Berni

poroc

nej ruin

rozwal

- meln

(X) Statu  
Polni  
Batu

Znajduje się zamieszka - Dawnego w Dędrzaju zamku klasztoru  
 Marienhausen - zmurowanego w 1293<sup>ro</sup> przez arcybiskupa  
 ryńskiego Jana von Der Lechte, a w roku 1509, po wielora-  
 znych zburzeniach, zrestaurowanego całkowicie przez arcybiskupa  
Jaspara - Linde. W roku 1559 przeszła ta warownia wesp-  
 pół z przynależnościami jej ziemiami na własność. Przecypow-  
 sętej polskiej, i przeciwstawiła się w starostwie (X). -

Prusjanie opanowawszy ją usiłovali się w niej utrzymać,  
 lecz w 1577 r. zburzili fortyfikacje i mury obronowe zapadli w  
 niewolę. W 1582 dostał się Marynauz przez traktat znowu Do-  
 lakom, ale znowu po tym ucieczce mu przywrócić od Szwedów,  
 który, w ciągu wojny śląskiej na porzątku XVIII wieku, mury  
 obwodu do szczytu rozwalili (Karamzin, tom VIII, str. 13, i  
 tom IX, str. 150. - Monopie obrożeń o Górnym - Górnym  
 murów, imp. 62. u 63.). - Drużba rozbioru Polaki Marynauz  
 przyłączony do Prusji, należał jako majątek prywatny  
 do powiatu Lucynskiego wstążonego, od roku 1782, do gu-  
 bernii wstążonej. Obecnie niestety, widać są same tylko  
 pozostałości obłamki i gruz tej przed lat 30 ułomki jeszcze zachowa-  
 nej ruiny zamku margnauzkiego, a po niej szarych bowiem ściach  
 rozwalili ją chłopcy odbywając z niej materiał na wybudowanie go-  
 - rni. -

(X) Ostatnim starostą margnauzkiem był Jan Hilzen, a po pierwszym rozbiore  
 Polski (czarowi) ostatnia zarządca ogromnie te dobra (dobre) Generałowi  
Reuterlinowi. - przyp. Tomara. -



(Dalej autor tego zwienu wytyka bardo sprawiedliwie: historyczny, geograficzny, statystyczny, etnograficzny i jeograficzny, jakich sie dopuscili pisarze Niemcy opisujacy Inflanty polskie, lecz my niewidzimy potrzeby umieszczenia w prezentacji naszym szeregow tych niemozacych sie przydac czytelnikom dla ktorych podjeliśmy te prace, ktorym uytowienie przez autora pisarza nie sa znani i najpodobniej czytaniu nie beda. Opuszczamy preto cały rozdział następny, schodząc do ostatniego periodu zamierzającego ten wielce zajmujący i bogaty w postrzeżenia różnorodny obraz tak nazwanych Inflant polskich). —

Nadmien (mówi autor) dodajemy uwagę że w niniejszej pracy naszej wszyskie daty czerpalismy z autentycznych źródeł, celem zaś naszym było wskazać w skróconym zwięzie doświadczenia tej krainki w obwodzie obszerniejszym. Pomimo wielorakich trudności spotykanych w tej pracy nie możemy się nadstoli uważać za dostatecznie obrabienie obranego przez nas przedmiotu; jedno to przyznać sobie pozwalamy w usatowianiu jej było stworzyć obraz ile tylko można do prawdy zbliżony. Dostateczną statystykę tego kraju dać było niemożliwe, raz iż wiadomości statystyczne umiędowe o tych powiatach Inflant polskich nie istnieją wcale, a powtórze iż mieszkancy nie oznaczali

wicelwie  
 rane i  
 opisuje  
 miastka  
 są przy  
 , którym  
 podobny  
 komu us-  
 so ten  
 wzięty  
 od siebie  
 ten tyż  
 i szkie  
 Pomimo  
 i moze  
 rancgo  
 forwala  
 i moze  
 i kraju  
 styczne  
 h nie  
 onarsk

Peter had time 70-80  
 time as same as  
 ...

1. 1/2  
1. 3/4  
at 1000



tylko w tym względzie interesu, ile tego wymagało  
 stworzenie statystyki z całą dokładnością. --

---

Przypisy są one nie  
 były także przedrukowane.











